

## starglider 300 E

**CZ** Návod k montáži a provozu

1 - 28



# Obsah

<b>Všeobecné údaje</b> .....	<b>2</b>	<b>Funkce a přípoje</b> .....	<b>13</b>
Symboly	2	Všeobecné pokyny	13
Bezpečnostní pokyny	2	Přehled řízení	13
pro provoz	2	Spínač DIP 1 - 8	13
pro dálkové ovládání	3	Přijímač dálkového ovládání	14
Dovolené rozměry křidel vrat	3	Rozpoznání překážek (DIP 1, 2 + 3)	15
Rozměry	3	Automatické zavírání	15
Součásti pohonu	3	Předběžná doba výstrahy (DIP 5)	16
EG - prohlášení výrobce	3	Systém Fraba (DIP 6)	16
<b>Příprava pro montáž</b> .....	<b>4</b>	Definované otevření a zavření (DIP 7)	16
Bezpečnostní pokyny	4	Částečné otevření (DIP 8)	16
Potřebné nářadí	4	Přímá propojovací lišta 24-pólová	17
Objem dodávky	4	Síťový přípoj	17
Typy pro montáž	5	Připojení tlačítek	17
Všeobecné přípravy	5	Připojení systému Fraba	17
<b>Montáž</b> .....	<b>6</b>	Připojení světelné závory	18
Bezpečnostní pokyny	6	Připojení bezpečnostní kontaktní lišty	18
Místo montáže	6	Přípoj 24 voltů	18
Základ	6	Připojení výstražného světla	18
Montáž na podlahu	6	Přípoj 12 voltů	18
Namontujte ozubenou tyč	7	Bezpotencionální výstup relé	19
Nastavte koncové polohy	7	Připojení vnější antény	19
Připojení k síťovému napájení	8	<b>Příslušenství</b> .....	<b>20</b>
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>10</b>	<b>Údržba a péče</b> .....	<b>22</b>
Bezpečnostní pokyny	10	Důležité pokyny	22
Naprogramování pohonu	10	Pravidelná kontrola	22
Naprogramování dálkového ovládání	10	Vyměňte pojistku	23
<b>Provoz / obsluha</b> .....	<b>11</b>	<b>Ostatní</b> .....	<b>23</b>
Bezpečnostní pokyny	11	Demontáž	23
Otevřete vrata	11	Likvidace	23
Vrata zavřete	11	Záruka a servis	23
Pořadí impulzů pohybu vrat	11	<b>Pomoc při poruchách</b> .....	<b>24</b>
Reset řízení	11	<b>Seznam náhradních dílů</b> .....	<b>26</b>
Nouzové odblokování	12	Glosář	27
K čemu je tlačítko 2?	12		
Zastavení v mezipoloze	12		
Stop kvůli překážce	12		

# Všeobecné údaje

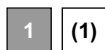
## Symbols



Výstražný znak:  
Upozorňuje na hrozící nebezpečí! Důsledkem nerespektování mohou být těžká zranění!



Značka upozornění:  
Informace, užitečné upozornění!



(1) Odkaz na začátek nebo v textu na příslušný obrázek.

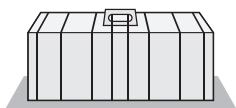
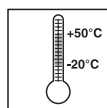
## Bezpečnostní pokyny

### všeobecné

- Osoba, která pohon montuje, provozuje nebo udržuje, musí tento Návod k montáži a provozu (MBA) přečíst, porozumět mu a respektovat jej.
- Montáž, připojení a první uvedení do provozu smí být prováděno pouze odbornými osobami.
- Pohon montujte pouze na správně ustavená vrata. Chybně ustavená vrata mohou způsobit vážná zranění nebo poškodit pohon.
- Výrobce neručí za škody a provozní poruchy, ke kterým došlo v důsledku nerespektování Návodu k montáži a provozu.
- Postarejte se o to, aby tento Návod k montáži a provozu byl po ruce.
- Respektujte a dodržujte příslušné předpisy pro předcházení úrazům a platné normy v dané zemi.
- Respektujte a dodržujte cechovní směrnici "Motorově ovládaná okna, dveře a vrata - BGR 232". (v Německu platná pro provozovatele)
- Před pracemi na pohonu jej odpojte od napětí a zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- Používejte jen originální náhradní díly, příslušenství a upevňovací materiál od výrobce.

### ke skladování

- Pohon se smí skladovat pouze v uzavřených a suchých prostorách při teplotě prostředí -20 - +50 °C.
- Skladujte pohon tak, jak je vyobrazeno.



### pro provoz

- Pohon smí být provozován jen tehdy, je-li nastavena bezpečná tolerance síly. Tolerance síly musí být nastavena tak nízkou, aby uzavírací síla nemohla způsobit zranění, viz kapitola "Kontrola nastavení síly".
- Nikdy nezachycujte pohybující se vrata nebo pohyblivé díly.
- Děti a tělesně postižené osoby udržujte z dosahu vrat.
- Vraty projíždějte teprve tehdy, jsou-li plně otevřena.
- V mechanických částech vrat a na uzavíracích hranách jsou nebezpečná místa - zmačknutí, stříh.

## pro dálkové ovládání

- Dálkové ovládání je přípustné pouze u přístrojů a zařízení, u kterých porucha přenosu ve vysílači nebo přijímači nemůže způsobit nebezpečí pro osoby, zvířata nebo předměty, nebo u kterých je toto riziko pokryto jinými bezpečnostními zařízeními.
- Uživatel musí být informován o tom, že dálkové ovládání zařízení s nebezpečím úrazu smí být používáno, pokud vůbec, tak pouze za přímého vizuálního kontaktu.
- Dálkové ovládání smí být používáno jen tehdy, je-li na pohyb vrat vidět a pokud se v oblasti pohybu nenacházejí žádné osoby nebo předměty.
- Dálkový ovladač musí být uložen tak, aby bylo vyloučeno nechtěné spuštění např. dětmi nebo zvířaty.
- Provozovatel dálkového ovládání není v žádném případě chráněn před rušením jinými dálkovými ovládacími a přístroji (např.: vysílači, které jsou předpisově provozovány ve stejném frekvenčním rozsahu). Při výskytu značných rušení se prosím obraťte na pro Vás příslušný radiokomunikační úřad s měřicí technikou (zjištění místa rušení)!
- Na funkčně technicky citlivých místech nebo u zařízení dálkový ovladač nepoužívejte (např.: letiště, nemocnice).

## Typový štítek

Typový štítek je umístěn z vnější strany na převodovce.

Na typovém štítku najdete přesné označení typu a datum výroby (měsíc/rok) pohonu.

## Použití přiměřené určení

- Pohon je určen výhradně k otevírání a zavírání posuvných vrat (viz EN 12433-1), dále označovaných jen jako vrata. Jiné nebo tento účel přesahující použití platí jako nepřiměřené. Výrobce neručí za škody, které vzniknou jiným použitím. Riziko nese pouze provozovatel sám. Tím zaniká záruka.
- Vrata, která jsou poháněna pomocí pohonu, musí odpovídat současným platným normám a směrnícím: např. EN 12604, EN 12605.
- Pohon se smí používat pouze v technicky bezvadném stavu a přiměřeně určením, s ohledem na bezpečnost a rizika a za respektování Návodu k montáži a provozu.
- Vrata nesmí při otevírání nebo zavírání stoupat nebo klesat.
- Vodící kolejnici namontujte tak, aby z ní mohla odtékat voda a zabránilo se tak tvorbě ledu v zimě.
- Vrata musí mít ve vedení a na vodící kolejnici volný chod, aby mohl pohon jemně reagovat a v nouzovém případě vypnout.
- Vrata musí mít v koncové otevřené i zavřené poloze doraz, jinak by při nouzovém odblokování mohlo dojít k jejich vyjetí z vedení.
- Poruchy, které mohou ovlivnit bezpečnost, musí být neprodleně odstraněny.
- Vrata musí být stabilní a odolná proti zkroucení, tzn. při otevírání nebo zavírání se nesmí prohýbat nebo kroutit.
- Pohon nemůže kompenzovat vadnou nebo chybnou montáž vrat.
- Nepoužívejte pohon v oblastech s nebezpečím výbuchu.
- Pohon nesmí být používán v prostorách s agresivní atmosférou.

# Všeobecné údaje

## Dovolené rozměry křídel vrat

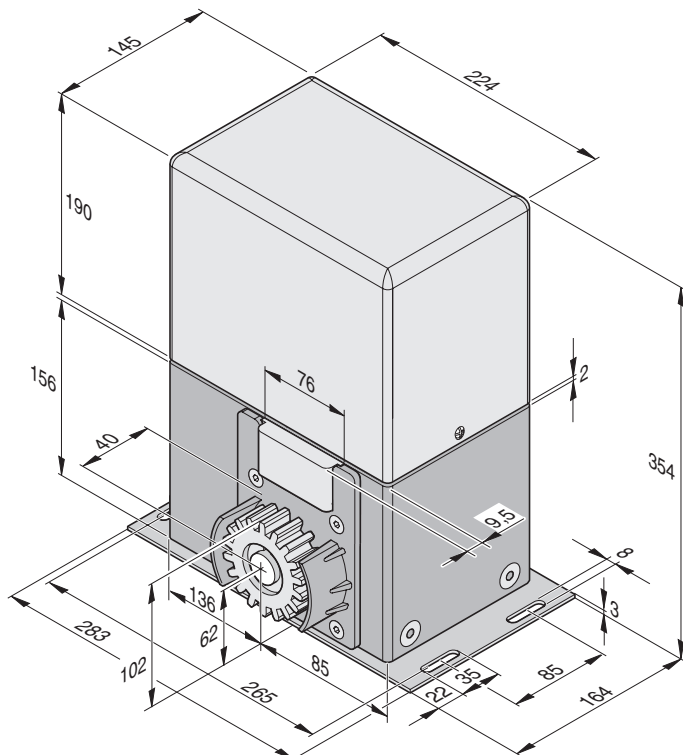
- Max. dráha:	max. 6000 mm
- Gewicht:	max. 300 kg
- Torsteigung:	0 %

## Technické údaje

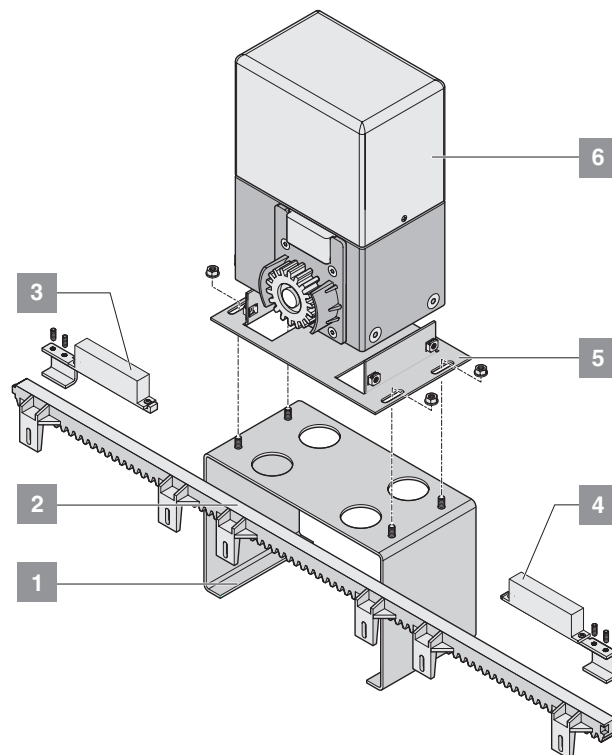
Jmenovité napětí:	220 - 240	AC/V
Jmenovitý kmitočet:	50/60	Hz
Teplotní rozsah použití:	-20 - +50	°C
Stupeň ochrany:	IP 44	
max. tažná a tlačná síla:	480	N
Jmenovitá tažná síla:	145	N
Jmenovitý odběr proudu:	0,65	A
Jmenovitý příkon:	120	W
Max. rychlost:	200	mm/s
Příkon v pohotovostním stavu:	~ 2	W
Hmotnost:	12,5	kg
Doba zapnutí:	40	%
Hodnota emisí vztažená k pracovišti < 75 dBA - pouze pohon		

## Rozměry

Všechny rozměry jsou v mm.



## Součásti pohonu



- 1 Konzole (příslušenství), viz kapitola "Příslušenství"
- 2 Ozubená tyč
- 3 Magnet koncového spínače pravý
- 4 Magnet koncového spínače levý
- 5 Kotvicí deska
- 6 Pohon vč. řízení a dálkového ovládání

## EG - prohlášení výrobce

Firma

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH  
Hans-Böckler-Straße 21-27  
D-73230 Kirchheim/Teck

prohlašuje, že pohon:

- starglider 300 E

odpovídá následujícím směrnici:

- Strojírenská směrnice 98/37/EG
- Směrnice o nízkém napětí 73/23/EWG
- EU-směrnice o elektromagnetické snášenlivosti 89/336/EWG

zvláště byly použity následující normy/návrhy norem:

- EN 60335-1, EN 60335-2-95, DIN VDE 0801, EN 12453, EN 12445
- EN 55014-1, EN 55011, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Upozornění:

Uvedení zařízení vrat do provozu není povoleno do té doby, dokud nebylo zjištěno, že zařízení vrat, do kterého má být tento pohon zabudován, odpovídá všem příslušným směrnici EG.

Kirchheim, 01.06.2005

Frank Sommer  
Jednatel

# Příprava pro montáž

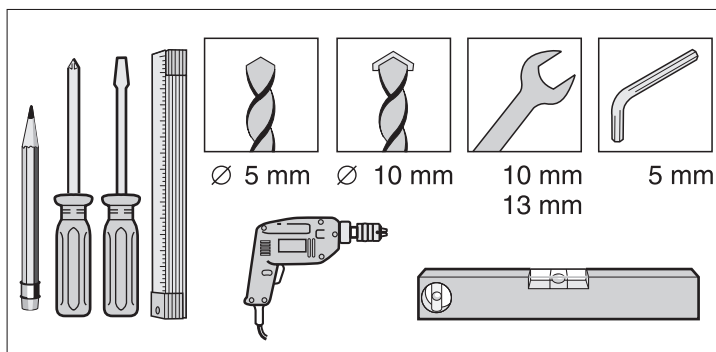
## Bezpečnostní pokyny

- Zdrojové napětí musí souhlasit s údajem na typovém štítku pohonu.
- Všechny externě připojované přístroje musí mít bezpečné oddělení kontaktů vůči jejich síťovému napájecímu napětí dle IEC 364-4-41.
- Při pokládání vodičů externích přístrojů je nutné respektovat IEC 364-4-41.
- Montáž, připojení a první uvedení do provozu smí být prováděno pouze odbornými osobami.
- Vraty se smí pohybovat jen tehdy, nenachází-li se v oblasti pohybu lidé, zvířata nebo předměty.
- Děti a tělesně postižené osoby udržujte z dosahu vrat.
- Při vrtání upevňovacích otvorů noste ochranné brýle.
- Při vrtání zakryjte pohon, aby do něj nemohly vniknout nečistoty.

**⚠ Podlaha musí být pevná a stabilní. Pohon montujte pouze na správně ustavená vrata. Chybně ustavená vrata mohou způsobit vážná zranění.**

- Vrata musí být stabilní sama o sobě, protože na ně působí velké tažné a tlačné síly. Lehká vrata z plastu nebo hliníku musí být v případě potřeby před montáží vyztužena. Zeptejte se na radu odborného prodejce.
- Odstraňte blokování vrat nebo jej vyřadte z funkce.
- Používejte pouze schválený upevňovací materiál (např. hmoždinky, šrouby). Upevňovací materiál přizpůsobte materiálu podlahy.
- Přezkoušejte lehký chod vrat.

## Potřebné nářadí



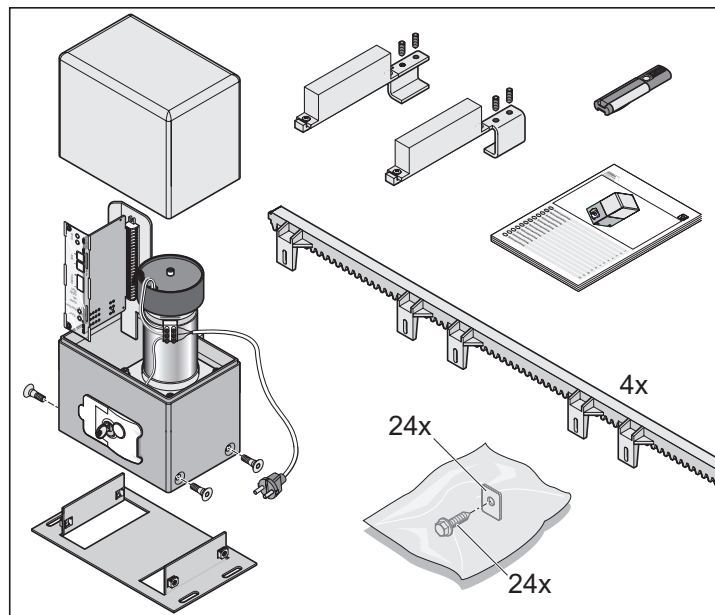
## Osobní ochranné pomůcky



- Ochranné brýle: Při vrtání upevňovacích otvorů.

## Objem dodávky

- Objem dodávky se může lišit dle provedení pohonu.
- Před začátkem montáže zkontrolujte objem dodávky, ušetříte si tak čas a zbytečnou práci v případě chybějícího dílu.



### Kompletní sada

Balení (D x Š x V) 1040 x 220 x 470 mm

Hmotnost 20,5 kg

- 1 ks. Pohon posuvných vrat s řízením a dálkovým ovládáním
- 1 ks. Kotvicí deska
- 1 ks. Dálkový ovladač pro 4 příkazy
- 4 ks. Ozubená tyč 1 m
- 1 ks. Montážní sáček
- 24 ks. Šrouby
- 24 ks. Podložky
- 1 ks. Magnet koncového spínače levý, vč. 2 šroubů
- 1 ks. Magnet koncového spínače pravý vč. 2 šroubů
- 1 ks. Návod k montáži a provozu

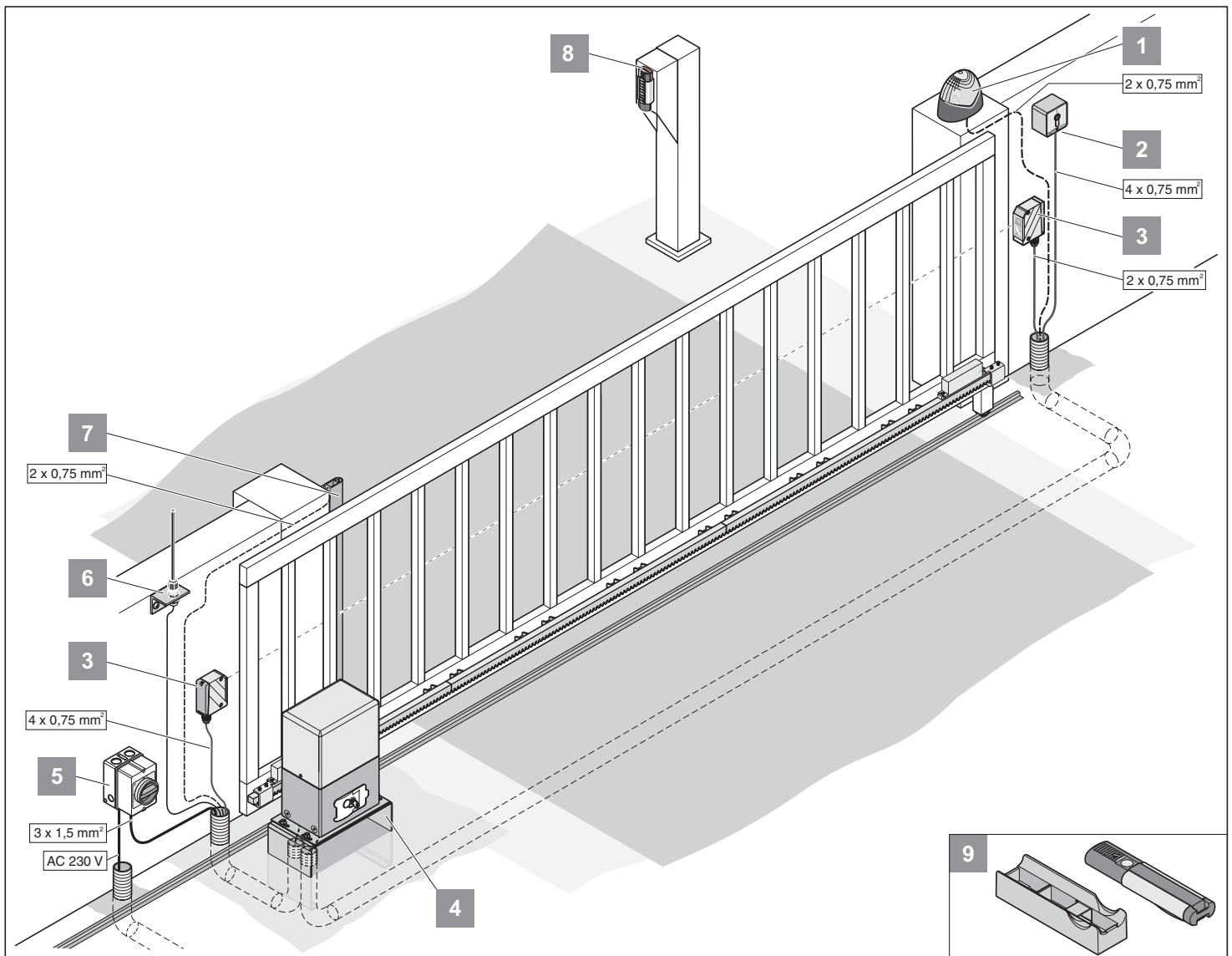
### Samostatný pohon

Balení (D x Š x V) 310 x 215 x 370 mm

Hmotnost 12,5 kg

- 1 ks. Pohon posuvných vrat s řízením a dálkovým ovládáním
- 1 ks. Kotvicí deska
- 1 ks. Magnet koncového spínače levý, vč. 2 šroubů
- 1 ks. Magnet koncového spínače pravý vč. 2 šroubů
- 1 ks. Návod k montáži a provozu

# Příprava pro montáž



## Tipy pro montáž

- Bezpečnostní zařízení se musí vždy zapojovat jako rozpinací kontakt. Aby při přerušení nebo závadě byla vždy zaručena bezpečnost.
- Před montáží je potřeba společně s provozovatelem určit stav příslušenství.

**i** Další zdroje impulzů jsou: Dálkový ovladač, Telecody, dálkové vnitřní tlačítko a klíčové tlačítko. U dálkového ovladače, Telecody nebo dálkového vnitřního tlačítka nemusí být instalováno žádné vedení k pohonu, obraťte se na Vašeho odborného prodejce.

1. Výstražné světlo DC 24 voltů
2. Klíčové tlačítko (1 nebo 2 kontakty)
3. Světelná závora (je předepsána při automatickém zavírání, viz EN 12543)
4. Konzole
5. Hlavní vypínač (zamykatelný)
6. Prutová anténa (vč. kabelu 10 m)
7. Bezpečnostní kontaktní lišta (8,2 kOhm, systém Fraba)
8. Telecody
9. Držák na dálkový ovladač do auta a na zeď

## Všeobecné přípravy

- Všechna blokovácí zařízení (elektrický zámek, západka, atd.) před montáží pohonu demontujte nebo vyřaďte z funkce.
- Struktura vrat musí být stabilní a vhodná.
- Vrata nesmí během svého pohybu vykazovat nadměrné boční odchylky.
- Systém kolo/spodní kolejnice a kladka/horní vedení musí fungovat bez nadměrného tření.
- Aby se předešlo vykolejení vrat, musí být namontovány koncové dorazy vrat v "pozicích vrata "OTEV" + vrata ZAV".
- U základny vrat namontujte trubku pro vedení kabelů síťového přívodu a příslušenství (světelná závora, výstražné světlo, klíčové tlačítko atd.).

# Montáž

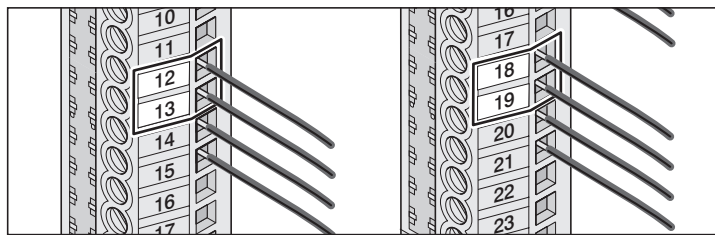
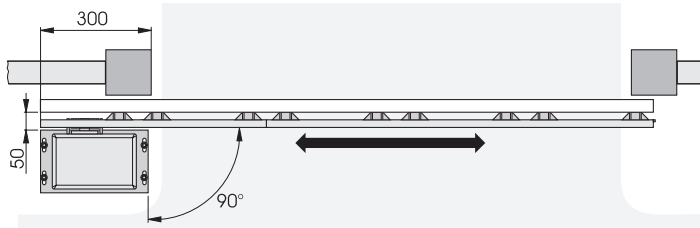
## Bezpečnostní pokyny

- Připojení řízení k napájení smí provádět pouze odborný elektrikář.
- Dbejte na stabilní připevnění pohonu na podlahu a ozubených tyčí na vrata, protože při otevírání a zavírání vrat se mohou vyskytnout velké síly.
- Je-li k otevírání a zavírání použito tlačítko, musí být namontováno ve výšce minimálně 1,6 m, aby nemohlo být ovládáno dětmi.
- Ozubená tyč nesmí během provozu tláčit na ozubené kolo, protože by došlo k poškození pohonu.
- Při montáži respektujte normy, např.: EN 12604, EN 12605.

## Místo montáže

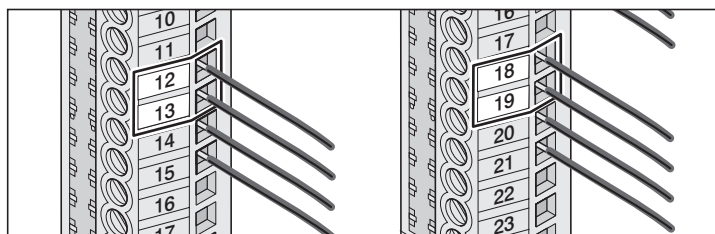
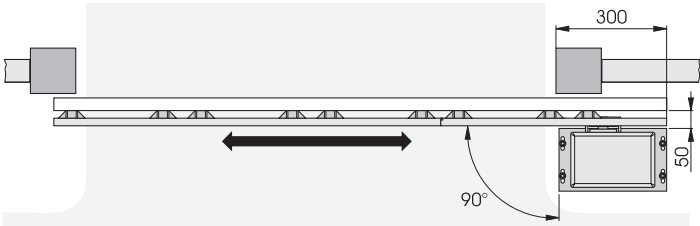
**i** Ve stavu při dodání je pohon vlevo, vrata se otevírají doleva.

### Pohon vlevo



Svorka 12	červená	Motor +
Svorka 13	černá	Motor -
Svorka 18	zelená	Magnetický koncový spínač vrata OTEV
Svorka 19	bílá	Magnetický koncový spínač vrata ZAV

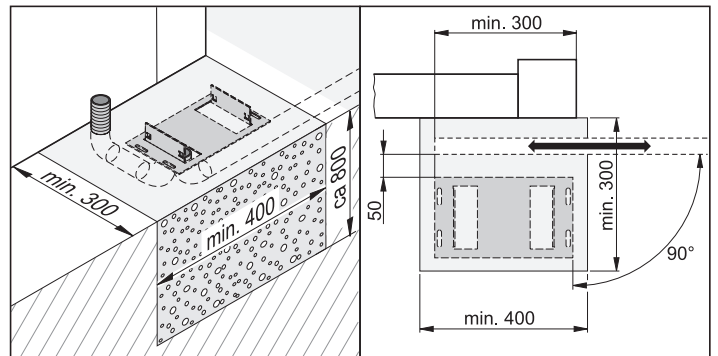
### Pohon vpravo



Svorka 12	černá	Motor -
Svorka 13	červená	Motor +
Svorka 18	bílá	Magnetický koncový spínač vrata ZAV
Svorka 19	zelená	Magnetický koncový spínač vrata OTEV

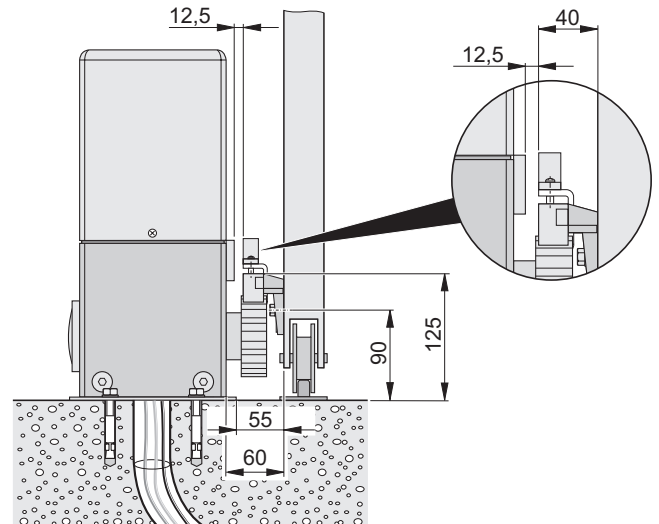
## Základ

- U samonosných vrat namontujte pohon mezi držáky kladek.
- Základ musí být uložen v nezámrazné hloubce (cca 800 mm).
- Základ musí být vytvrdlý a vodorovný.
- Rozměry základu dle vyobrazení.

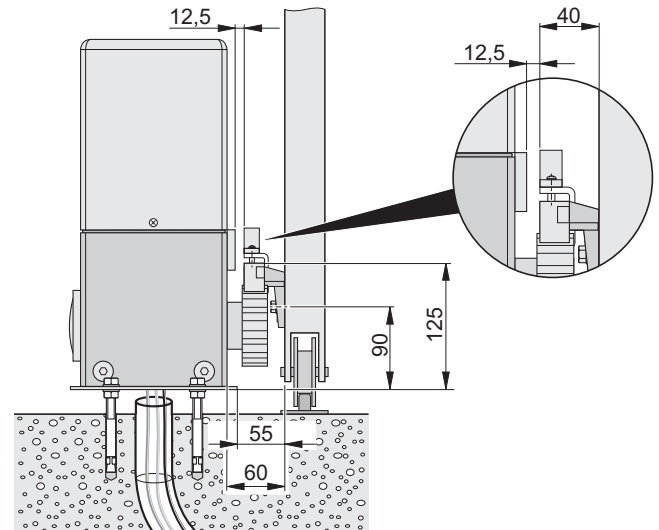


## Montáž na podlahu

### Přímá montáž



### Montáž s rozpěrkami



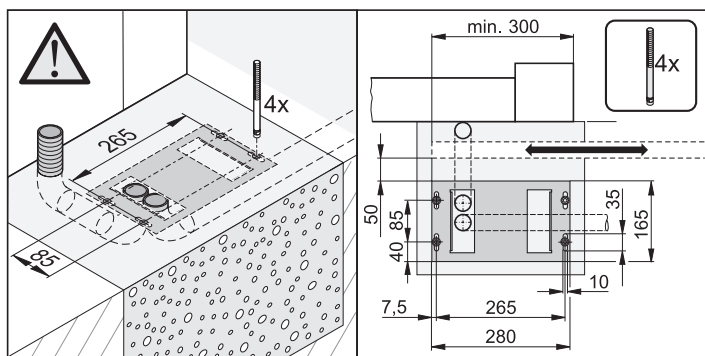
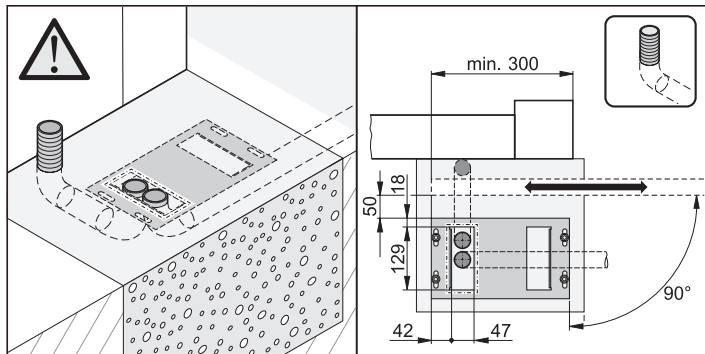


# Montáž

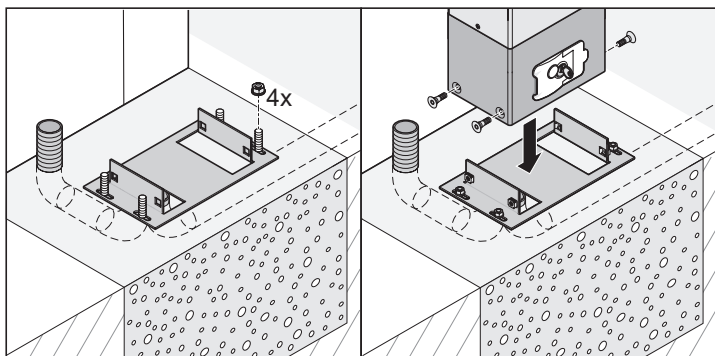
## Postup:

**i** Balení zlikvidujte dle předpisů dané země.

- Vymějte pohon z balení.
- Protáhněte kabel trubkou a označte jej pro pozdější zapojení.



- Vyměřte pozici kotvicí desky.
- Označte a vyvrtejte otvory.
- Vložte hmoždinku a rozpěrku (je-li použita).

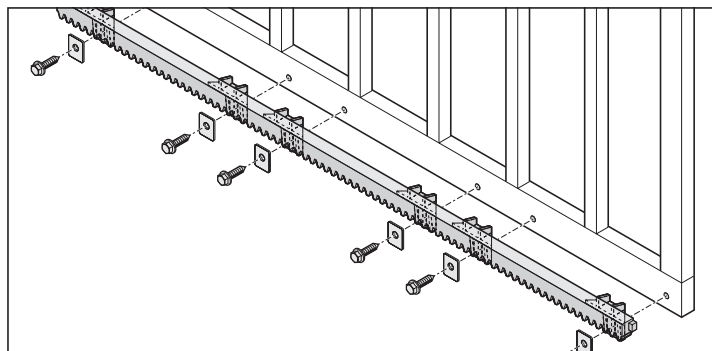


- Položte a upevněte kotvicí desku. Zkontrolujte rozměry - odstup.
- Nasadte pohon na kotvicí desku a dotáhněte šrouby.
- Protáhněte kabel.

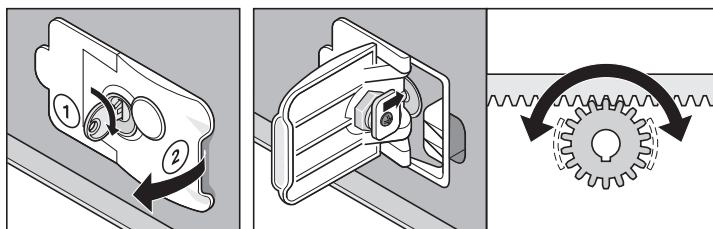
## Namontujte ozubenou tyč

**i** Kompletní sada obsahuje 4 ks. ozubených tyčí po 1 m. Potřebujete-li další ozubené tyče, obraťte se na Vašeho prodejce.

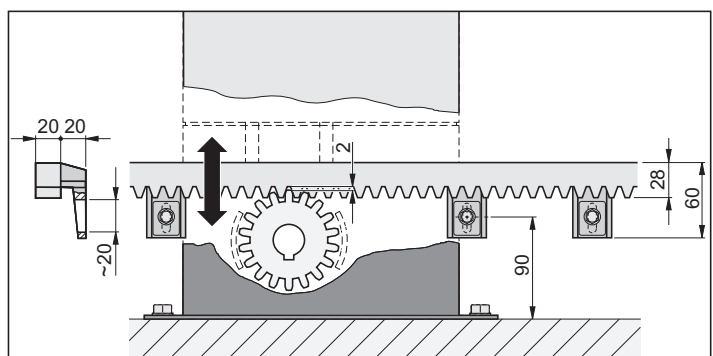
- Montáž ozubených tyčí začínějte vždy na průjezdové straně vrat. Označení upevňovacích otvorů se musí vždy provádět v blízkosti ozubeného kola.



- Připevněte ozubené tyče na vrata pomocí vhodného upevňovacího materiálu (např.: dodanými šrouby). Ozubenou tyč přišroubujte k vratům ve všech 6 upevňovacích bodech.
- Odblokujte pohon.



- Otočte klíčem (1) o 90° doprava a zatáhněte za páku (2) dokud nezaskočí: Pohon běží naprázdno, vrata je možno pohybovat rukou.



- Ozubená tyč nesmí v žádné poloze vrat tlačít na ozubené kolo - došlo by k poškození převodu.
- Ustavení ozubené tyče: Posuňte vrata rukou jedním a druhým směrem. Zajistěte a zkontrolujte, aby mezi ozubeným kolem a ozubenou tyčí byla vůle cca 2 mm po celé délce vrat. Vůli mezi ozubeným kolem a ozubenou tyčí nastavte pomocí podélných otvorů v ozubené tyči.



# Montáž

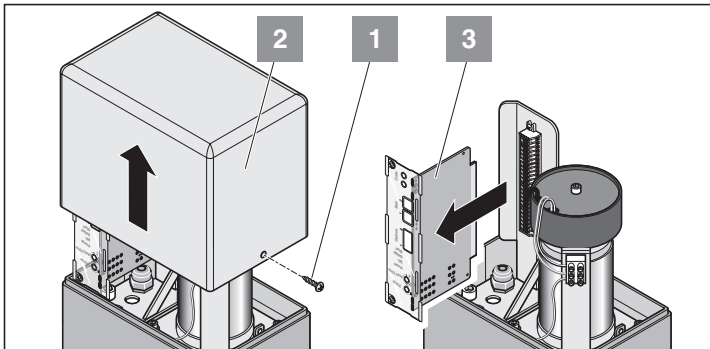
## Připojení k síťovému napájení

⚠ Pohon je dodáván se síťovým kabelem, tento použijte pouze pro montáž. Po ukončení montáže tento síťový kabel odpojte a nahraďte pevně položeným vedením. Síťový kabel není schválen pro trvalý nebo venkovní provoz.

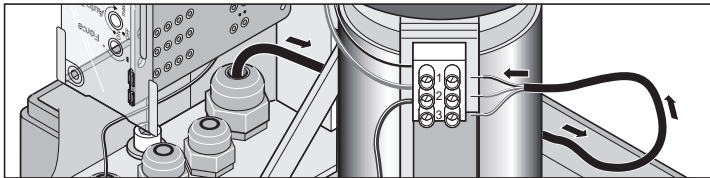
- Připojení pohonu do sítě smí provádět pouze odborník.

⚠ Síťové připojení proveďte dle EN 12453 (zařízení pro oddělení od sítě - všechny póly). Zamontujte uzamykatelný hlavní vypínač (vypínání všech pólů), aby při opravách nemohlo dojít k neúmyslnému zapnutí.

- Před pracemi na pohonu jej odpojte od napětí a zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- Doporučuje se montáž motorového chrániče, aby byl pohon chráněn před nedovoleně velkými proudovými špičkami.
- Při pracích na řízení je nutné jej chránit před vlhkostí (déšť, sníh, ap.).



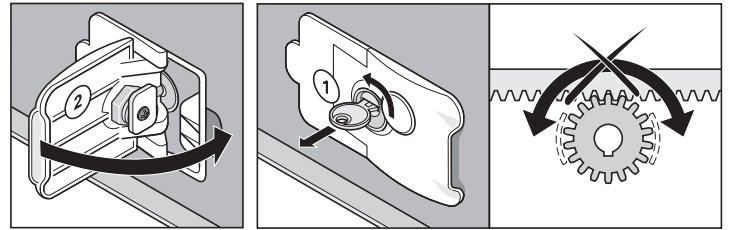
- Uvolněte šrouby (1). Odejměte kryt (2).
- Vyndejte řízení (3).



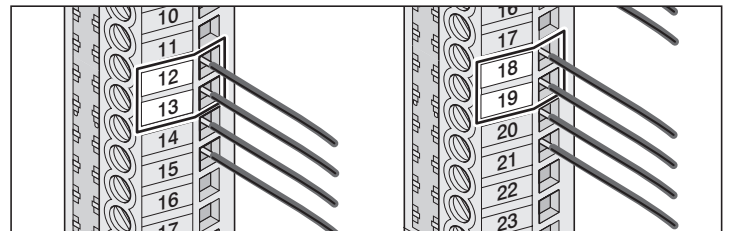
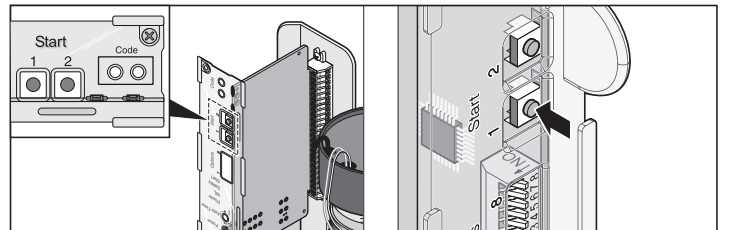
- Připojení síťového přívodu:
  1. Síťový přívod (L) 230 V/AC
  2. Nulový vodič (N)
  3. Ochranný vodič (PE)
- Utáhněte kabelové svorky, nepoužité průchody pro kabel uzavřete např. kouskem kabelu.
- Zastrčte řízení (3), dbejte na správné pólování (ochrana proti přepólování)!

## Zkontrolujte směr chodu

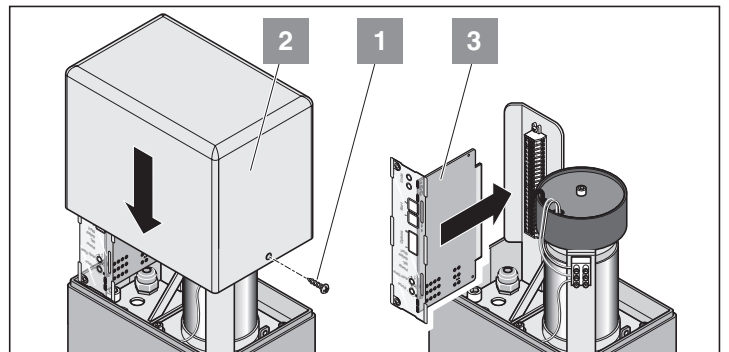
- Uvedte vrata do střední polohy.
- Zapněte napájení.



- Zařaďte pohon:  
Zaklapněte páčku (2) - klíč (1) otočte doleva o 90° a vytáhněte jej: Pohon zaskočí a vrata je možné pohybovat jen prostřednictvím pohonu.



- Zavřete vrata, stiskněte tlačítko (1).  
První směr pohybu po zapnutí hlavního spínače musí být ve směru vrata "OTEV". Pokud pohon vrata zavírá, přehodte kabel na svorkách 12 + 13 (motor) a 18 + 19 (koncový spínač).

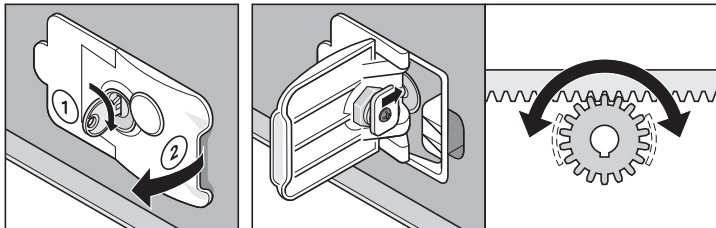


- Nasaďte kryt (2) a utáhněte šrouby (1).

## Nastavte koncové polohy

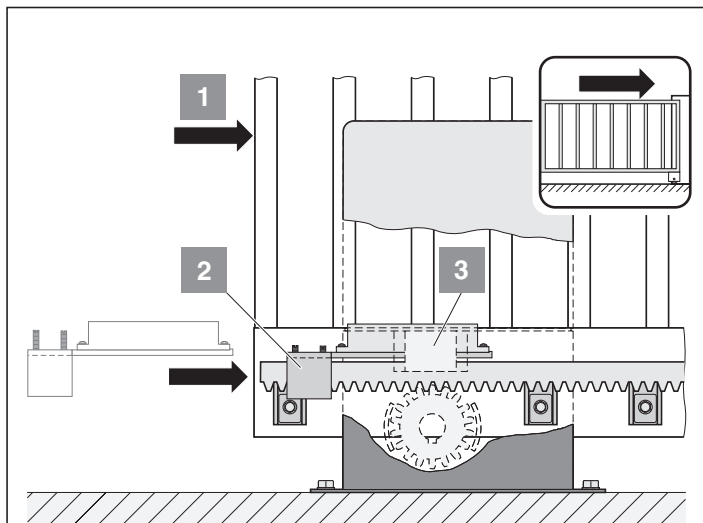
**⚠ Pozor!**  
Při nouzovém odblokování se mohou vrata sama otevřít nebo zavřít.

- Odblokujte pohon.



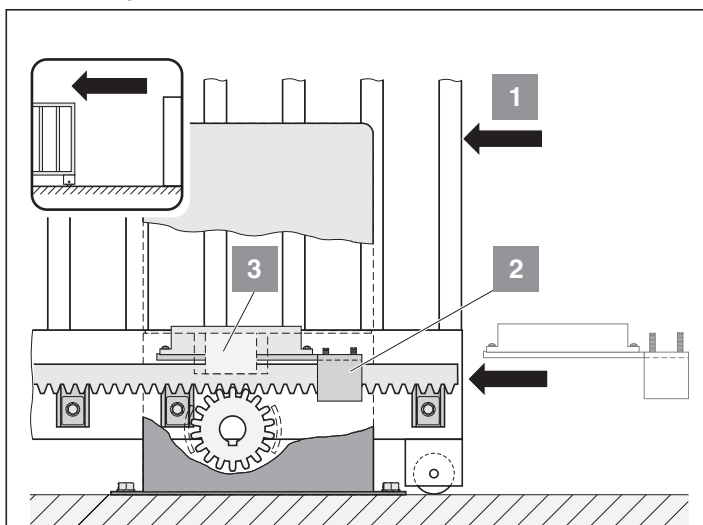
- Otočte klíčem (1) o 90° doprava a zatáhněte za páku (2) dokud nezaskočí: Pohon běží naprázdno, vrata je možno pohybovat rukou.

### Koncová poloha vrat "ZAV"



- Posuňte vrata do koncové polohy "ZAV" (1).
- Magnet koncového spínače (2) přisuňte ke koncovému magnetickému spínači (3) až sepne (LED na řízení svítí).
- Utáhněte magnet koncového spínače (2).

### Koncová poloha vrat "OTEV"



- Posuňte vrata do koncové polohy "OTEV" (1).
- Magnet koncového spínače (2) přisuňte ke koncovému magnetickému spínači (3) až sepne (LED na řízení svítí).
- Utáhněte magnet koncového spínače (2).

# Uvedení do provozu

## Bezpečnostní pokyny

**i** Po montáži pohonu musí osoba, která je za montáž pohonu odpovědná, vystavit pro zařízení vrat prohlášení o shodě dle strojírenské směrnice 98/37/EG a zařízení opatřit značkou CE i typovým štítkem.

To platí i pro soukromé použití a také tehdy, jestliže jsou pohonem dovybavena ručně ovládaná vrata. Tyto podklady i Návod k montáži a provozu pohonu zůstanou u provozovatele.

**!** Nastavení síly má vliv na bezpečnost a musí být provedeno s nejvyšší pečlivostí odborným personálem. Při nedovoleně vysokém nastavení síly mohou být zraněny osoby nebo zvířata nebo poškozeny předměty.

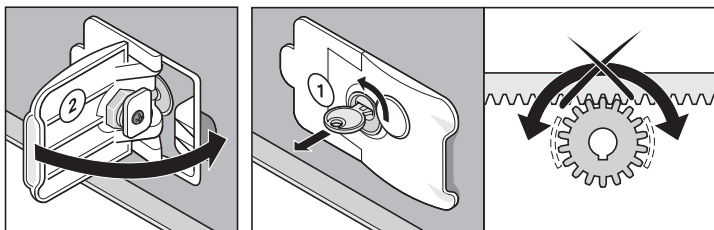
Nastavení síly volte co nejnižší, aby mohly být rychle a bezpečně rozpoznány případné překážky.

## Naprogramování pohonu

Řízení má automatické nastavení síly.

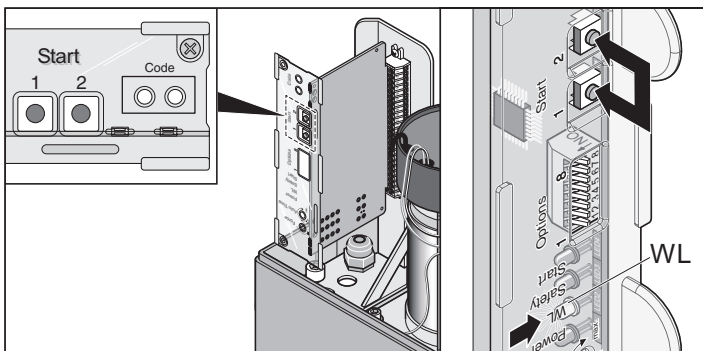
Při pohybech vrat do poloh "OTEV" a "ZAV" načítá řízení automaticky potřebnou sílu a ukládá ji při dosažení koncových poloh.

- Zařazení pohonu



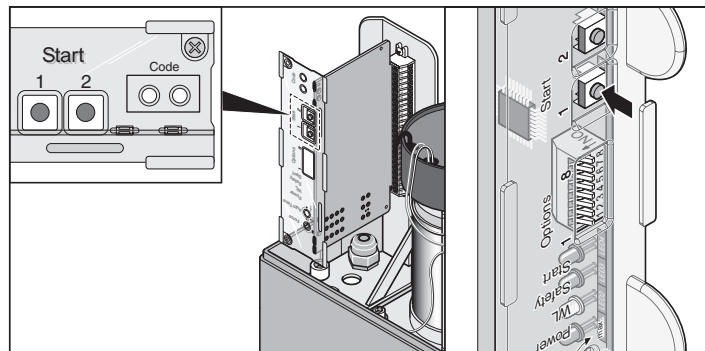
- Zaklapněte páčku (2) - klíč (1) otočte doleva o 90° a vytáhněte jej: Pohon zaskočí a vrata je možné pohybovat jen prostřednictvím pohonu.
- Pohněte vrata o kousek rukou, dokud převod se slyšitelným klapnutím nezapadne.
- Zapněte hlavní vypínač.

### Provedte reset řízení



- Tlačítka (1 + 2) držte společně tak dlouho, dokud LED (WL) nezhasne.
- Uvolněte tlačítka (1 + 2): LED (WL) bliká - hodnoty síly jsou vymazány.
- Vrata zavřete

### Následující postup proveďte 2x:



- Tlačítko (1) 1x stiskněte  
Vrata se otevírají až k magnetu koncového spínače (koncová poloha vrat "OTEV").
- LED (WL) bliká
- Tlačítko (1) 1x stiskněte  
Vrata se zavírají až k magnetu koncového spínače (koncová poloha vrat "ZAV").
- LED (WL) bliká
- LED (WL) svítí a zhasne, hodnoty síly jsou naprogramovány.
- Otevřením a zavřením vrat zkontrolujte koncové polohy "OTEV" a "ZAV". V případě potřeby nastavte koncové polohy, dokud nebudou vrata úplně otevírat a zavírat.

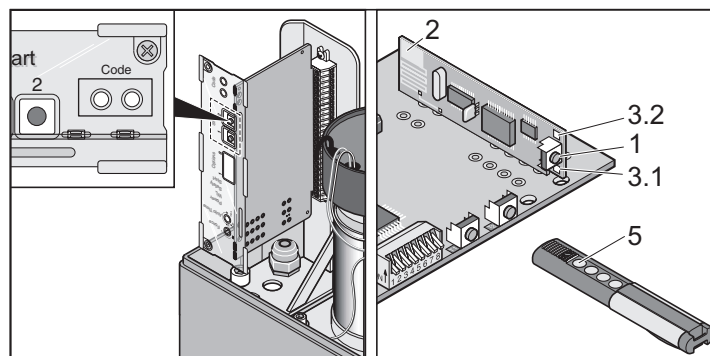
**i** Při vratech "ZAV" je délka pomalého chodu min. 500 mm.

### Zkontrolujte nastavení síly

Při každém pohybu vrat kontroluje řízení uložené hodnoty síly a skutečně potřebné hodnoty. Při dosažení koncových poloh upravuje uložené hodnoty automaticky.

Kontrola: Viz kapitola "Údržba a péče"

## Naprogramování dálkového ovládání

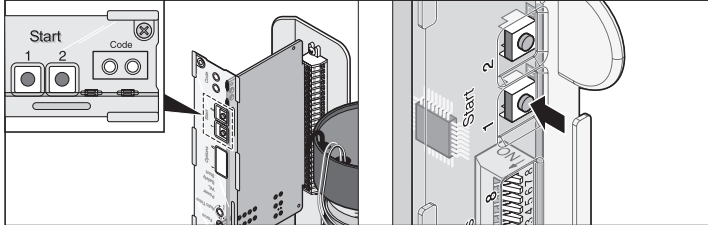


- Stiskněte programovací tlačítko (1)
  - 1x pro kanál 1, LED (3.1) svítí
  - 2x pro kanál 2, LED (3.2) svítí
- Stiskněte požadované tlačítko dálkového ovladače (5). Dálkový ovladač přenáší vysílaný kód do přijímače dálkového ovládání.
- LED zhasne - programování ukončeno.
- Pokud nebude během 10 vteřin poslán kód, přepne se přijímač dálkového ovládání do normálního režimu.
- Naprogramování dalších dálkových ovladačů. Opakujte výše popsané kroky. K dispozici je max. 112 paměťových míst.

## Bezpečnostní pokyny

- Děti a tělesně postižené osoby udržujte z dosahu vrat.
- Nikdy nezachycujte pohybující se vrata nebo pohyblivé díly.
- Vraty projíždějte teprve tehdy, jsou-li plně otevřena.
- V mechanických částech vrat a na uzavíracích hranách jsou nebezpečná místa - zmačknutí, stříh.

## Otevřete vrata

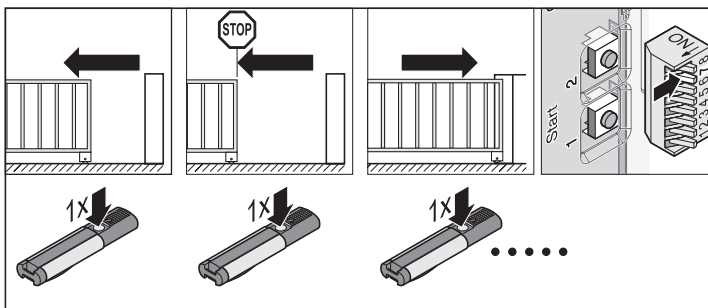


- 1x stiskněte tlačítko (1) nebo tlačítko dálkového ovladače.
- Pokud se při pohybu vrat "OTEV" stiskne tlačítko, zůstanou vrata stát. To je závislé na spínači DIP 7.
- Při opětovném stisknutí se uzavřou.

## Vrata zavřete

- 1x stiskněte tlačítko (1) nebo tlačítko dálkového ovladače.
- Pokud se při pohybu vrat "ZAV" stiskne tlačítko, zůstanou vrata stát. To je závislé na spínači DIP 7.
- Při opětovném stisknutí se otevřou.

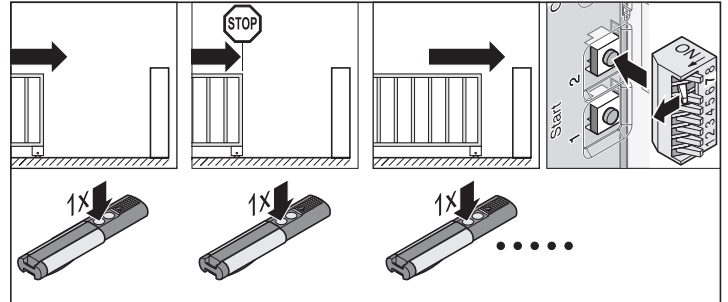
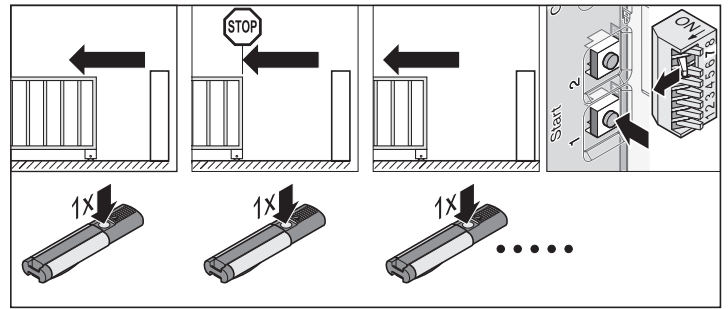
## Pořadí impulzů pohybu vrat



### Standardní nastavení u všech pohonů

- DIP 7 OFF:
  - otev - stop - zav - stop - otev - a tak dále

### Nastavte pořadí impulzů spínačem DIP 7.



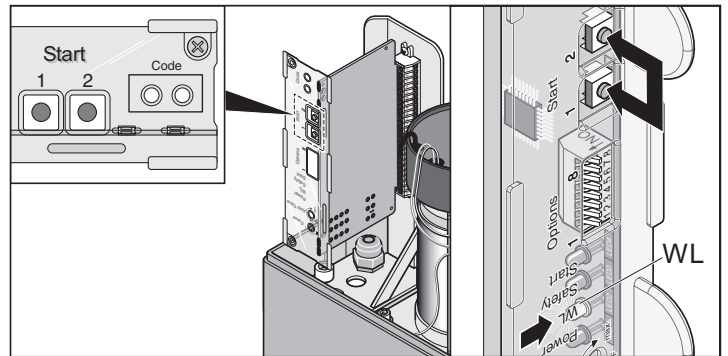
- DIP 7 ON:
  - tlačítko 1: otev - stop - otev - stop - a tak dále
  - Tlačítko 2: zav - stop - zav - stop - a tak dále

## Reset řízení

Všechny uložené hodnoty (např. doba běhu, otevírací síla) se vymažou, pohon se pak musí nově naprogramovat.

Provedte reset řízení

- Má-li být změněna maximální rychlost nebo maximální síla, viz návod pro TorMinal.
- Když byly naprogramovány chybné hodnoty pro pohon nebo byla změněna vrata.

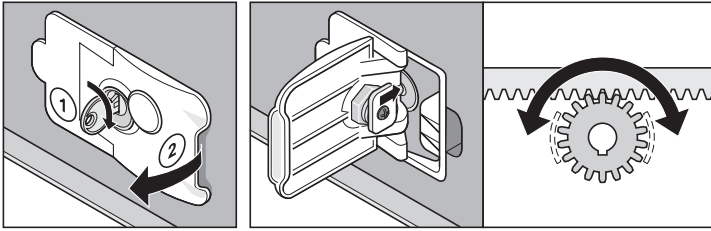


- Tlačítka (1 + 2) držte tak dlouho, dokud LED "WL" nezhasne.
- LED "WL" zhasnula - hodnoty síly jsou vymazány, uvolněte tlačítka.

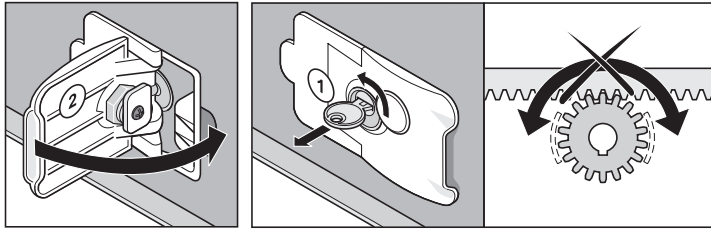
## Nouzové odblokování

**⚠ Pozor!**  
Při nouzovém odblokování se mohou vrata sama otevřít nebo zavřít.

**i** Zablokování a odblokování je možné provést v každé poloze vrat.



• Otočte klíčem (1) o 90° doprava a zatáhněte za páku (2) dokud nezaskočí: Pohon běží naprázdno, vrata je možno pohybovat rukou.



• Zaklapněte páčku (2) - klíč (1) otočte doleva o 90° a vytáhněte jej: Pohon zaskočí a vrata je možné pohybovat jen prostřednictvím pohonu.

## Ochrana proti přetížení

Dojde-li k přetížení pohonu během otevírání nebo zavírání, je to zjištěno řízením, které pohon zastaví.

Po cca 20 vteřinách nebo po resetu řízení je přetěžovací pojistka řízením opět uvolněna. Pohon může být nyní opět uveden do provozu.

## Provoz po výpadku proudu

Při výpadku proudu zůstanou naprogramované hodnoty síly uloženy. Prvním pohybem vrat po výpadku proudu je vždy vrata OTEV.

## K čemu je tlačítko 2?

Nastavení viz kapitola "Funkce a připojení"

### Definované otevření a zavření (2-kanálový provoz)

Tlačítko 1 otevírá a tlačítko 2 zavírá vrata.

### Částečné otevření

Tlačítko 1 vrata otevírá a zavírá vždy úplně.

Tlačítko 2 vrata otevírá jen částečně a zavírá je.

### Režim "Totmann" (zapínat pouze s přístrojem TorMinal)

Tlačítko 1 otevírá vrata dokud je stisknuto.

Tlačítko 2 zavírá vrata dokud je stisknuto.

## Zastavení v mezipoloze

Při stisknutí tlačítka nebo dálkového ovladače dojde k okamžitému zastavení pohonu. Při dalším povelu se pohon rozjede v opačném směru, viz kapitola "Pořadí impulzů pohybu vrat".

## Stop kvůli překážce

### 1. Vypnutí síly

- při zavírání vrat -> pohon mení smer
- při otevírání vrat -> pohon mení smer

Při dalším povelu se pohon rozjede v opačném směru, viz kapitola "Pořadí impulzů pohybu vrat".

### 2. Bezpečnostní vstup 1 aktivován napr.: Bezpečnostní kontaktní lišta aktivována

Při aktivaci bezpečnostního vstupu reaguje pohon dle nastavení spínací DIP. Viz kapitola "Rozpoznání překážky"

Nastavení z výroby:

- při zavírání vrat -> pohon mení smer
- při otevírání vrat -> pohon mení smer

Při dalším povelu se pohon rozjede v opačném směru, viz kapitola "Pořadí impulzů pohybu vrat".

### 3. Bezpečnostní vstup 2 aktivován napr.: Svetelná závora přerušena

Při aktivaci bezpečnostního vstupu reaguje pohon dle nastavení spínací DIP. Viz kapitola "Rozpoznání překážky"

Nastavení z výroby:

- při zavírání vrat -> pohon mení smer
- při otevírání vrat -> žádná reakce

Při dalším povelu se pohon rozjede v opačném směru, viz kapitola "Pořadí impulzů pohybu vrat".

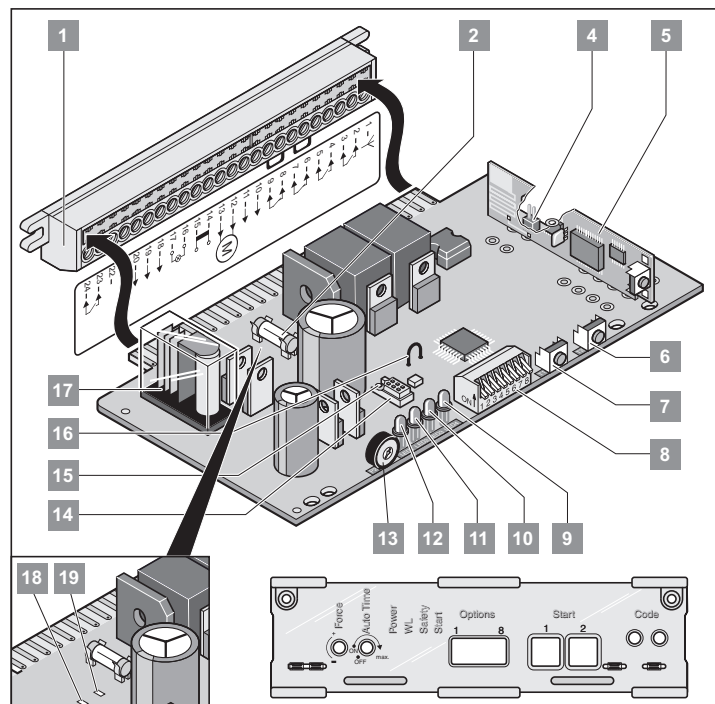


# Funkce a přípoje

## Všeobecné pokyny

- Spínač DIP je při dodání v poloze OFF.
- Na přípoje řízení nepřipojujte žádné cizí napětí, došlo by k okamžitému zničení řízení.

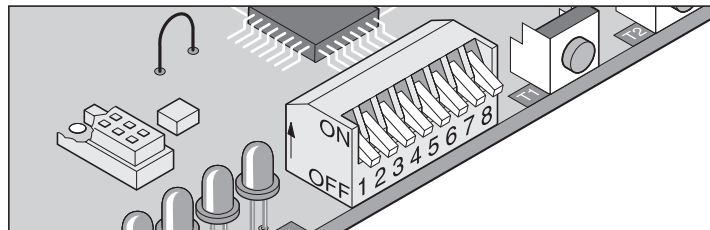
## Přehled řízení



1. Přímá propojovací lišta 24-pólová
2. Pojistka pro přípoj výstražného světla 1, svorky 16 + 17
3. volné
4. Přípoj pro vnější anténu
5. Přijímač dálkového ovládání
6. Tlačítko 2 (T2)
7. Tlačítko 1 (T1)
8. Spínač DIP 1 - 8
9. Star (LED 4)  
Svítlí, byl-li vyslán signál dálkovým ovládáním nebo bylo stisknuto tlačítko.
10. Safety (bezpečnost) (LED 3)  
Svítlí, byl-li aktivován bezpečnostní vstup.
11. WL (LED 2)  
Bliká, když pohon otevírá nebo zavírá vrata.
12. Power (napájení) (LED 1)  
Svítlí, je-li přítomno síťové napětí.
13. Potenciometr (P2) pro nastavení času automatického zavírání
14. Přípoj pro TorMinal
15. Ochrana proti přepólování přípoje TorMinal
16. Drátový můstek, jeho přerušení vypíná pomalý chod.
17. Kontakt relé, svorka 23 + 24
18. LED, magnetický koncový spínač vrata OTEV, svorka 18
19. LED, magnetický koncový spínač vrata ZAV, svorka 19

## Spínač DIP 1 - 8

**i** **Pozor!**  
Před změnou nastavení spínačů DIP odpojte řízení od napětí. Spínače DIP budou nově načteny po opětovném připojení řízení na síť.



Spínač	Poloha	Funkce/reakce
<b>Bezpečnostní přípoj 1, svorky 6 + 7</b>		
Chování pohonu při otevírání vrat		
1	OFF	žádná reakce pohonu
	ON	Pohon mění směr
<b>Bezpečnostní přípoj 1, svorky 6 + 7</b>		
Volba způsobu funkce jako rozpínací kontakt nebo 8,2 KOhm		
2	OFF	Rozpínací kontakt (např. světelná závora)
	ON	8,2 KOhm
<b>Bezpečnostní přípoj 1 svorky 6 + 7, bezpečnostní přípoj 2 svorky 8 + 9</b>		
Chování pohonu při zavírání vrat		
3	OFF	Pohon zastaví a otevře vrata o kousek, změna směru pohybu
	ON	Pohon zastaví a otevře vrata úplně
Automatické zavírání: 5 vteřin po aktivaci světelné závory (bezpečnostní přípoj 1 nebo 2) zavírá vrata.		
4	OFF	deaktivován
	ON	aktivován
<b>Předběžná doba výstrahy pro přípoj výstražného světla, svorky 16 + 17</b>		
5	OFF	Předběžná doba výstrahy 0 vteřin
	ON	Předběžná doba výstrahy 3 vteřiny - varovné světlo bliká
<b>Systém Fraba</b>		
6	OFF	deaktivován
	ON	aktivován
<b>Definované otevření a zavření</b>		
7	OFF	Pořadí impulzů při jednobanálním provozu Tlačítko/vysílací kanál 1 + 2: otev - stop - zav - stop - otev - zav ...
	ON	Pořadí impulzů při dvoukanálovém provozu Tlačítko/vysílací kanál 1: otev - stop - otev ... Tlačítko/vysílací kanál 2: zav - stop - zav ...
<b>Částečné otevření</b>		
8	OFF	Částečné otevření deaktivováno
	ON	Částečné otevření aktivováno - Tlačítko/vysílací kanál 1 = otev - stop - zav ... - Tlačítko/vysílací kanál 2 = částečné otevření

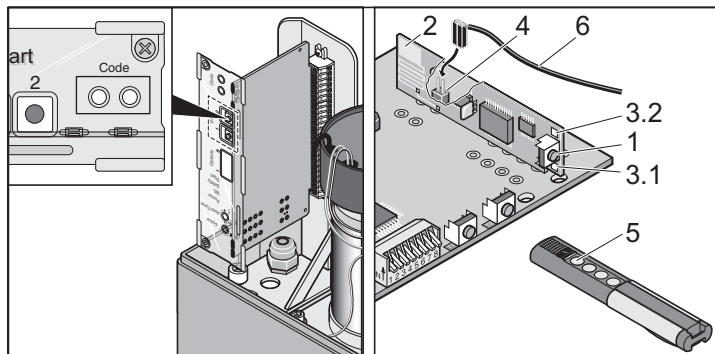
# Funkce a přípoje

## Přijímač dálkového ovládání

### Bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečný provoz musí být dodrženy místně platné bezpečnostní předpisy pro toto zařízení! Informace poskytují elektrozávod, VDE a cechovní svazy.
- Provozovatel dálkového ovládání není v žádném případě chráněn před rušením jinými dálkovými ovládanými a přístroji (např. vysílači, které jsou předpisově provozovány ve stejném kmitočtovém pásmu).
- Při problémech s příjmem případně vyměňte baterie v dálkovém ovladači.

### Vysvětlení zobrazení a tlačítek



- (1) Programovací tlačítko (1) přepíná přijímač dálkového ovládání do různých provozních režimů:  
Programovací, mazací a normální režim

- (2) Vnitřní anténa

**i** Vysílací kanál 2 (3.2) je nezbytný jen pro funkce “definované otevření a zavření” nebo “částečné otevření”.

- (3) LED  
Ukazují, který kanál je navolen.  
3.1 LED vysílací kanál 1  
3.2 LED vysílací kanál 2

- (4) Připojení pro vnější anténu (4)  
Pokud by nepostačoval dosah s vnitřní anténou, může být použita vnější anténa.  
Viz kapitola “Příslušenství”

- (5) Tlačítko dálkového ovladače

- (6) Vnější anténa

### Naprogramování dálkového ovládání

- Stiskněte programovací tlačítko (1)
  - 1x pro kanál 1, LED (3.1) svítí
  - 2x pro kanál 2, LED (3.2) svítí
- Stiskněte požadované tlačítko dálkového ovladače (5). Dálkový ovladač přenáší vysílaný kód do přijímače dálkového ovládání.
- LED zhasla - programování ukončeno.
- Pokud nebude během 10 vteřin poslán kód, přepne se přijímač dálkového ovládání do normálního režimu.
- Naprogramování dalších dálkových ovladačů. Opakujte výše popsané kroky.  
K dispozici je max. 112 paměťových míst.

### Vymazání tlačítka dálkového ovladače z přijímače dálkového ovládání

**!** Pokud se uživatel zařízení vrat odstěhuje a chce svůj dálkový ovladač vzít s sebou, musí být všechny vysílací kódy tohoto ovladače z přijímače dálkového ovládání vymazány.

**Z bezpečnostních důvodů by mělo být vymazáno každé tlačítko a každá kombinace tlačítek dálkového ovladače!**

- Stiskněte programovací tlačítko (1) a držte jej 5 vteřin, dokud nezačne blikat LED (je jedno která).
- Uvolněte programovací tlačítko (1) - přijímač dálkového ovládání je v režimu mazání.
- Stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko, jehož kód má být v přijímači dálkového ovládání vymazán - LED zhasne. Mazání ukončeno

Tento postup opakujte pro všechna tlačítka a jejich kombinace.

### Vymazání kanálu z přijímače dálkového ovládání

- Stiskněte programovací tlačítko (1) a držte jej
  - 1x pro kanál 1, LED (3.1) svítí
  - 2x pro kanál 2, LED (3.2) svítí
- Podle toho, který kanál byl zvolen, svítí příslušná LED.  
Po 5 vteřinách bliká LED - po dalších 10 vteřinách LED svítí.
- Uvolněte programovací tlačítko (1) - režim mazání je ukončen.

### Vymažte paměť přijímače dálkového ovládání

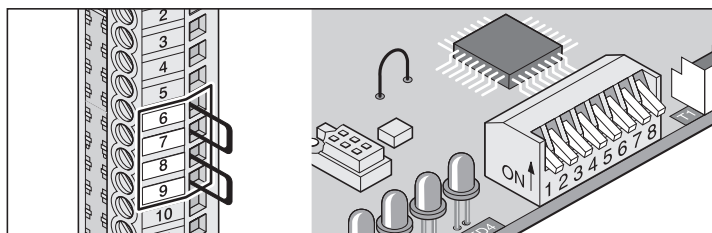
**!** Pokud dojde ke ztrátě dálkového ovladače, musí být z bezpečnostních důvodů vymazány všechny kanály na přijímači dálkového ovládání! Potom musí být přijímač nově naprogramován na všechny dálkové ovladače.

- Stiskněte programovací tlačítko (1) a držte jej stisknuté.
- Po 5 vteřinách bliká LED - po dalších 10 vteřinách LED svítí.
- Po celkem 25 vteřinách svítí všechny LED.
- Uvolněte programovací tlačítko (1) - režim mazání je ukončen.



# Funkce a přípoje

## Rozpoznání překážek (DIP 1, 2 + 3)



## Překážka při otevírání vrat

### Vypnutí síly

Pohon mění směr

Je-li aktivován bezpečnostní vstup (např. někdo projde skrz světelnou závoru), pohon to rozpozná a zareaguje dle nastavení spínače DIP 1.

### Bezpečnostní vstup 1, svorky 6 + 7

#### Spínač DIP 1:

- OFF žádná reakce pohonu
- ON Pohon mění směr

#### Spínač DIP 2: Funkce bezpečnostního přípoje 1, svorky 6 + 7

- OFF Rozpínací kontakt, např.: pro světelnou závoru
- ON 8,2 kOhm (bezpečnostní kontaktní lišta)

### Bezpečnostní vstup 2, svorky 8 + 9

žádná reakce pohonu

## Překážka při zavírání vrat

**i** Při aktivovaném automatickém zavírání se vrata vždy otevírají úplně.

### Vypnutí síly

Pohon mění směr

Je-li aktivován bezpečnostní vstup (např. někdo projde skrz světelnou závoru), pohon to rozpozná a zareaguje dle nastavení spínače DIP 3.

### Bezpečnostní vstup 1, svorky 6 + 7

#### Spínač DIP 3:

- OFF Pohon zastaví a otevře vrata o kousek, změna směru pohybu
- ON Pohon zastaví a otevře vrata úplně

### Bezpečnostní vstup 2, svorky 8 + 9

#### Spínač DIP 3:

- OFF Pohon zastaví a otevře vrata o kousek, změna směru pohybu
- ON Pohon zastaví a otevře vrata úplně

## Automatické zavírání

**i** Při provozu s automatickým zavíráním respektujte normu EN 12453 (např. namontujte světelnou závoru 1). Je-li na bezpečnostním vstupu 2 připojena dodatečná světelná závoru, reaguje jen při zavírání vrat.

Vrata se zavírají automaticky po čase nastaveném na potenciometru. Vrata je možné pouze otevřít tlačítkem nebo dálkovým ovladačem, ne však zavřít. Při otevírání není možné vrata příkazem zastavit.

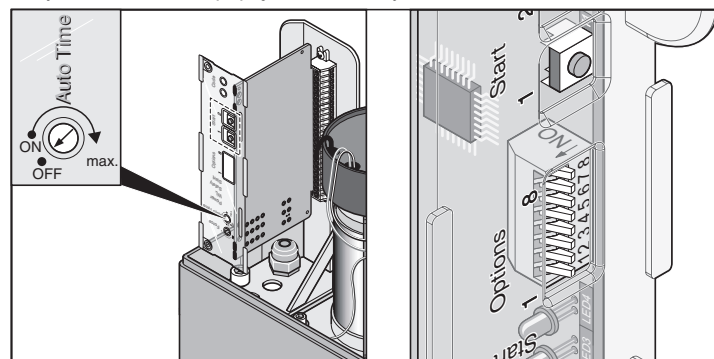
Je-li při automatickém zavírání vrat vydán nový příkaz, otevřou se vrata úplně. Příkaz během nastavené doby čekání na zavření startuje tuto dobu opět od začátku.

**i** Částečné otevření a automatické zavírání  
Obě funkce se používají společně, nejprve nastavte částečné otevření (DIP 8 ON) a potom automatické zavírání.

Přípoj výstražného světla 1 bliká při automatickém zavírání.

### Příklad:

- Výstražné světlo 1 připojeno na svorky 16 + 17.



### Zapnutí a vypnutí doby čekání na zavření potenciometrem:

- Cas je nastavitelný v rozsahu 1 - 120 vterin
- Vypnutí -> levý doraz

### Chování pohonu při aktivaci bezpečnostních vstupů 1 + 2

Pri otevírání vrat:

Pohon se chová dle nastavení spínače DIP 1.

Pri zavírání vrat:

Pohon vždy otevře vrata úplně, nezávisle na nastavení spínače DIP 3.

### Varianta 1: Automatické zavírání

Automatické zavírání se aktivuje při dosažení koncové polohy vrat OTEV, od této chvíle začíná běžet čas nastavený potenciometrem. Je-li během této doby vydán příkaz, beží čas opět od začátku.

### Nastavení:

- Potenciometrem nastavte požadovaný čas (1 - 120 vterin)
- Spínač DIP 7 + 8 OFF
- jiné spínače DIP dle prání

# Funkce a přípoje

## Varianta 2: Automatické zavírání + světelná závora (DIP 4)

**i** Automatické zavírání ručně přerušte, do přívodu ke světelné závoře zamontujte spínač.

Stejně jako varianta 1, ale pohon vrata uzavře 5 vteřin po přerušení světelné závory - přípoj na bezpečnostní přípoj 2, svorky 8 + 9.

### Nastavení:

- Potenciometrem nastavte požadovaný čas (1 - 120 vteřin)
- Spínač DIP 7 + 8 OFF
- Spínač DIP 4 ON
- jiné spínače DIP dle přání

## Varianta 3: Automatické zavírání + bezpečnostní kontaktní lišta + světelná závora

**i** Automatické zavírání ručně přerušte, do přívodu ke světelné závoře zamontujte spínač.

Jako varianta 2, ale pohon vrata uzavře 5 vteřin po projetí světelné závory.

- Bezpečnostní kontaktní lišta na bezpečnostní přípoj 1 (svorky 6 + 7)
- Připojte světelnou závoru do série k bezpečnostní kontaktní liště 2 (svorky 8 + 9).

### Nastavení:

- Potenciometrem nastavte požadovaný čas (1 - 120 vteřin)
- Spínač DIP 7 + 8 OFF
- Spínač DIP 2, 4 ON
- jiné spínače DIP dle přání

## Předběžná doba výstrahy (DIP 5)

Výstražné světlo připojené na přípoj výstražného světla 1 (svorky 16 + 17) bliká po stisknutí tlačítka nebo dálkového ovladače 3 vteřiny, než pohon odstartuje.

Pokud během této doby dojde k opětovnému stisknutí tlačítka nebo dálkového ovladače, je doba výstrahy přerušena.

### Spínač DIP 5

OFF deaktivován

ON aktivován, výstražné světlo 1 bliká 3 vteřiny

## Systém Fraba (DIP 6)

Zde je možné přepnout funkci bezpečnostního přípoje 1 (svorky 6 + 7) na vyhodnocení signálů systémem Fraba.

### Spínač DIP 6

OFF deaktivován

ON aktivován

## Definované otevření a zavření (DIP 7)

Tlačítko/vysílací kanál 1 otevírá a tlačítko/vysílací kanál 2 zavírá vrata. Dvoukanálový provoz je možné používat také jen se 2 tlačítky nebo pouze s dálkovými ovladači.

Předpoklad: Spínač DIP 8 OFF, tlačítko 2 připojeno nebo naprogramováno 2 tlačítkem dálkového ovladače.

### Spínač DIP 7

OFF deaktivován

ON aktivován

## Částečné otevření (DIP 8)

Tato funkce otevírá vrata jen částečně, podle nastavení.

Příklad použití:

Otevření vrat pro průchod osob. Částečné otevření je možné používat se 2 tlačítky nebo dálkově (dálkový ovladač, Telecody, atd.).

### Spínač DIP 8

OFF deaktivován

ON aktivován, spínač DIP 7 mimo funkci

### Částečné otevření se 2 tlačítky

Namontujte dodatečné tlačítko 2 a připojte jej na svorky 4 + 5.

**Tlačítko 1** otevírá vrata vždy úplně.

Jsou-li vrata částečně otevřena tlačítkem 2, otevřou se stisknutím tlačítka 1 úplně.

**Tlačítko 2** provádí částečné otevření jen tehdy, jsou-li vrata uzavřena.

Pokud by vrata byla tlačítkem 1 úplně nebo tlačítkem 2 částečně otevřena, nové stisknutí tlačítka 2 vrata uzavře.

### Postup:

1. Vrata zavřete
  2. Spínač DIP 8 ON: aktivuje částečné otevření
    - Spínač DIP 8 nechte vždy na ON, poloha OFF okamžitě ruší nastavené částečné otevření.
  3. Stiskněte tlačítko 2 (vrata se z koncové polohy "ZAV" otevřou)
    - Vrata se otevírají dokud není podruhé stisknuto tlačítko 2 nebo dokud vrata nedosáhnou koncové polohy "OTEV".
  4. Tlačítko 2 stiskněte při dosažení požadované polohy.
  5. Zavřete vrata tlačítkem 2
- Částečné otevření je uloženo a stisknutí tlačítka 2 otevře vrata až do nastavené polohy.

Vymazání nastavení částečného otevření: Spínač DIP 8 nastavte na OFF

### Částečné otevření dálkovým ovladačem (dvoukanálový provoz)

Naprogramování 2 tlačítek dálkového ovladače:

např. tlačítko 1 na vysílací kanál 1 a tlačítko 2 na vysílací kanál 2

Vysílací kanál 1 má vždy stejnou funkci jako tlačítko 1, svorky 2 + 3

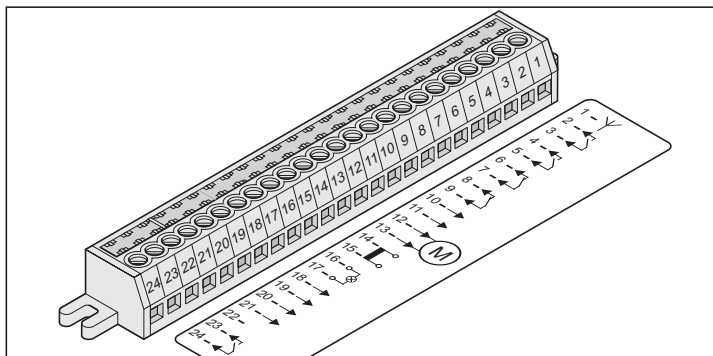
Vysílací kanál 2 má vždy stejnou funkci jako tlačítko 2, svorky 4 + 5

Postup jak výše popsáno.

# Funkce a přípoje

## Přímá propojovací lišta 24-pólová

- Dovolené průřezy kabelů: max. 1,5 mm<sup>2</sup>.

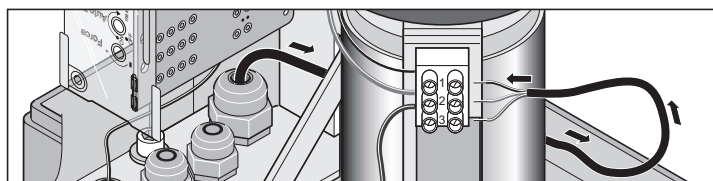


Svorka	Obsazení/barva kabelu	Přípoj/označení
1	volné	Přípoj antény 40MHz
2 + 3	volné	Tlačítko 1
4 + 5	volné	Tlačítko 2
6 + 7	Můstek	Bezpečnostní vstup 1 (můstek) *
8 + 9	Můstek	Bezpečnostní vstup 2 (můstek) *
10 + 11	frei	stabilizovaných DC 24 V, max. 0,1 A
12	červená	Motor *
13	černá	Motor *
14 + 15	bílá	Transformátor AC 24 V, sekundár *
16 + 17	volné	Výstražné světlo 1, nestabilizovaných DC 24 V
18	zelená	Magnetický koncový spínač vrata OTEV *
19	bílá	Magnetický koncový spínač vrata ZAV *
20	žlutá	stabilizovaných DC 12 V *
21	hnědá	GND *
22	-	Ochrana proti přepólování
23 + 24	volné	Bezpotencionální výstup relé AC 230 V, max. 5 A

\* tovární obsazení

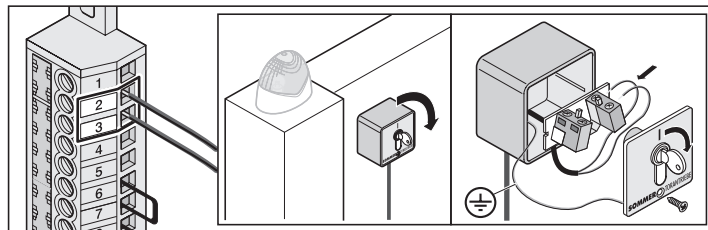
## Síťový přípoj

- Dovolené průřezy kabelů: max. 2,5 mm<sup>2</sup>.



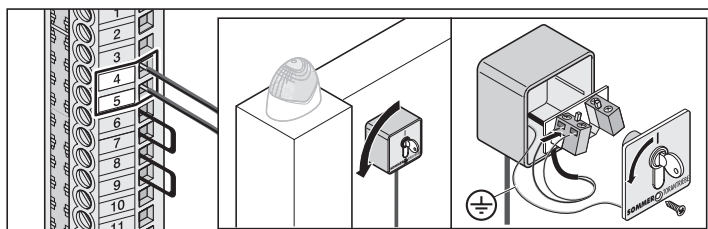
Svorka	Barva kabelu	Označení
1	hnědá	Síťový přívod (L) AC 230 V
2	hnědá	Nulový vodič (N)
3	žlutozelená	Ochranný vodič (PE)

## Připojení tlačítek



### Tlačítko 1

Svorky 2 + 3



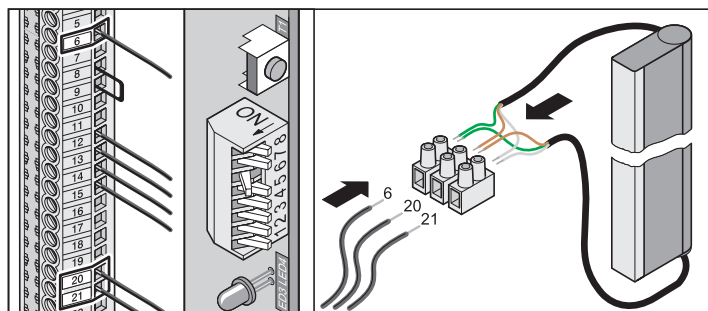
### Tlačítko 2

Svorky 4 + 5

Tlačítko 2 je pro funkce "definované otevření a zavření", "částečné otevření" nebo provoz "Totmann" nezbytné.

## Připojení systému Fraba

Přípoj bez speciálního vyhodnocovacího přístroje, vyhodnocení přebírá řízení.

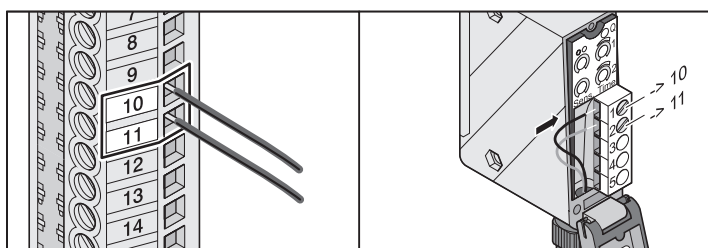
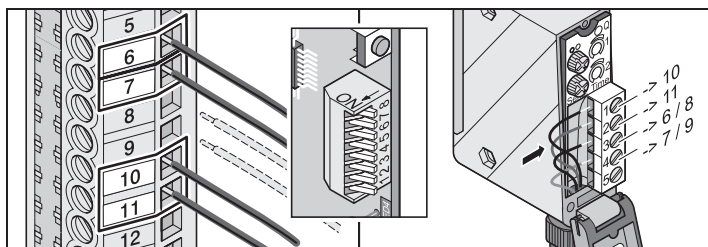


Svorka 6:	Zelený kabel systému Fraba
Svorka 20:	Hnědý kabel systému Fraba
Svorka 21:	Bílý kabel systému Fraba

Spínač DIP 6 ON

# Funkce a přípoje

## Připojení světelné závory



### Bezpečnostní vstup 1

Svorky 6 + 7: testovaný přípoj pro kontakty bez potenciálu, pouze je-li spínač DIP 2 OFF

### Bezpečnostní vstup 2

Svorky 8 + 9: testovaný přípoj pro kontakty bez potenciálu, reaguje pouze při zavírání vrat

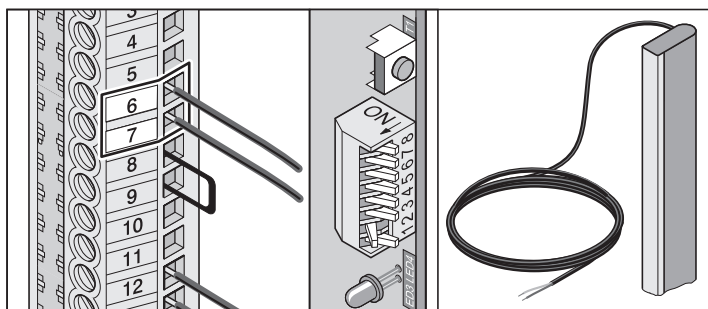
### Napájení

Svorky 10: stabilizovaných DC 24 V, max. 0,1 A

Svorky 11: Zem

## Připojení bezpečnostní kontaktní lišty

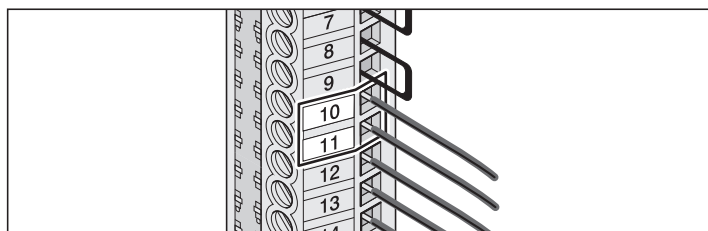
Vyhodnocení 8,2 kOhm. Přípoj bez speciálního vyhodnocovacího přístroje, vyhodnocení přebírá řízení.



Svorky 6 + 7: testovaný přípoj pro odpor 8,2 kOhm

Spínač DIP 2 ON

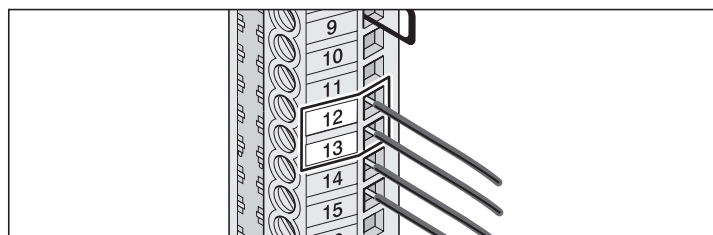
## Přípoj 24 voltů



Svorka 10: stabilizovaných DC 24 V, max. 0,1 A

Svorka 11: Zem

## Motor

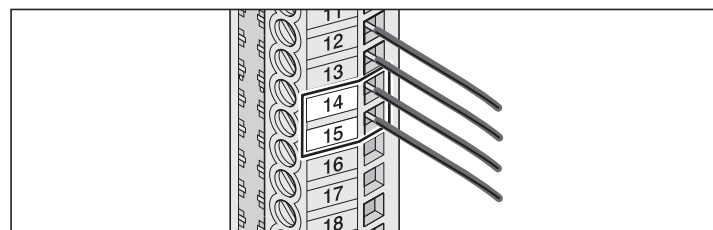


Svorka 12 červená

Svorka 13 černá

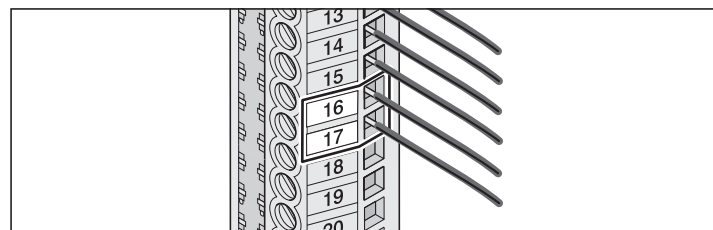
U pohonu vpravo připoje zaměňte.

## Transformátor



Svorka 14 + 15 Kabel transformátoru (bílý), sekundár AC 24 V

## Připojení výstražného světla

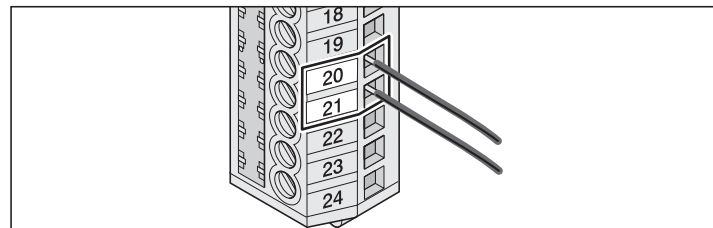


### Výstražné světlo 1

Svorka 16 + 17 neregulované napětí DC 24 V (max. 34 V) 25 Watt, max. 1 A

Jištěno rychlou pojistkou 1 A, flink

## Přípoj 12 voltů

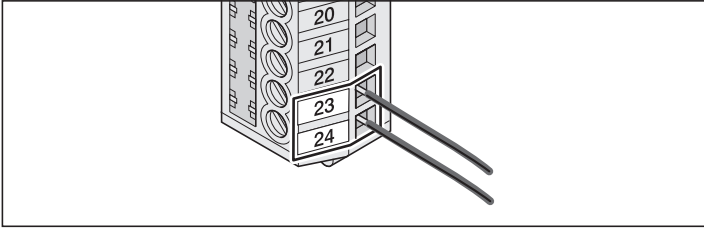


Svorka 20: DC 12 V, max. 0,1 A

Svorka 21: Zem

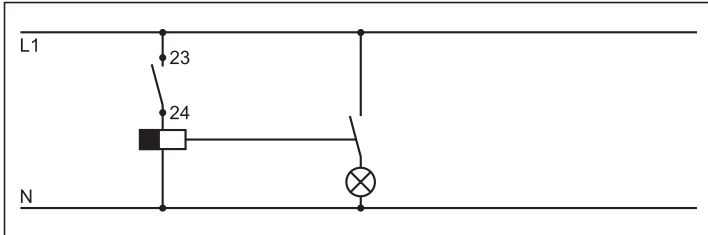
## Bezpotencionální výstup relé

Při každém startu pohonu se na výstupu relé objeví impulz, aby bylo možné např. zapnout osvětlení prostřednictvím schodišťového automatu.



Svorka 23 + 24 AC 230 V, max. 5 A

Změna nastavení pouze prostřednictvím přístroje TorMinal.



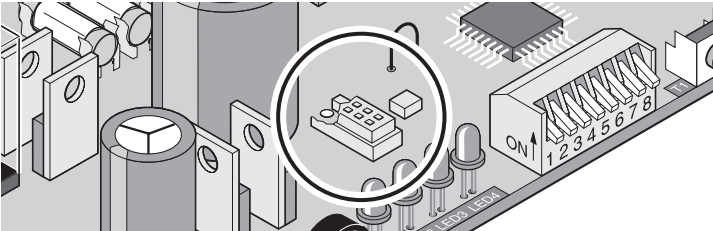
Příklad: Osvětlení prostřednictvím schodišťového automatu

## Připojení vnější antény

Viz "Příslušenství"

## Rozhraní přístroje TorMinal

viz Návod k použití pro TorMinal



## Zvláštní funkce

Provoz "Totmann"

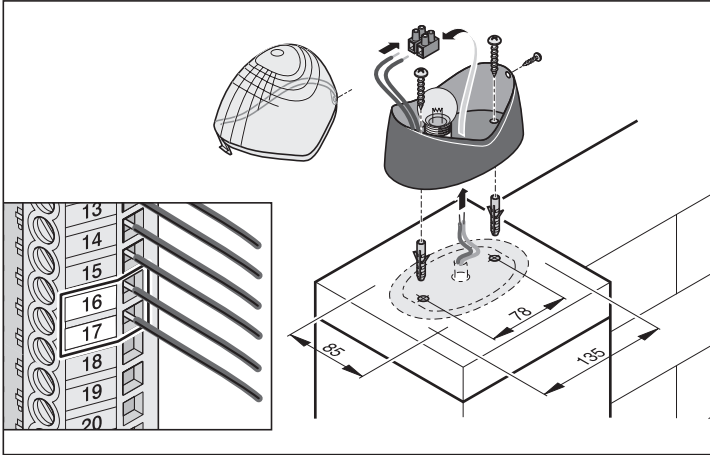
Hlídání údržby

Tyto a další funkce nebo nastavení mohou být ovládány pouze s přístrojem TorMinal.



# Příslušenství

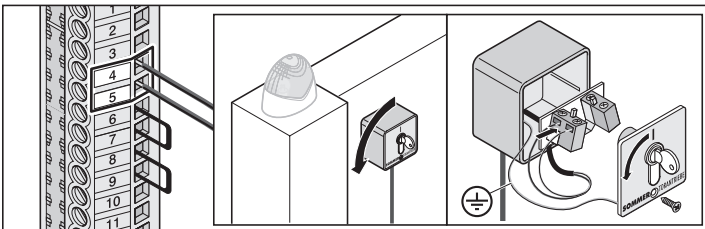
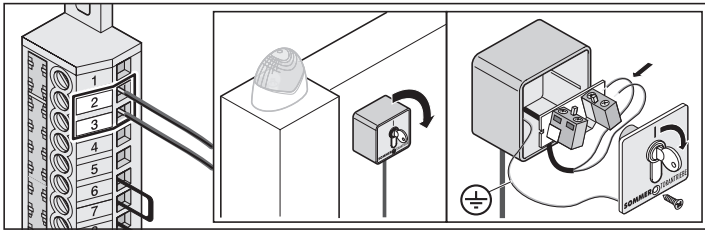
## 1. Výstražné světlo



## 2. Klíčové tlačítko

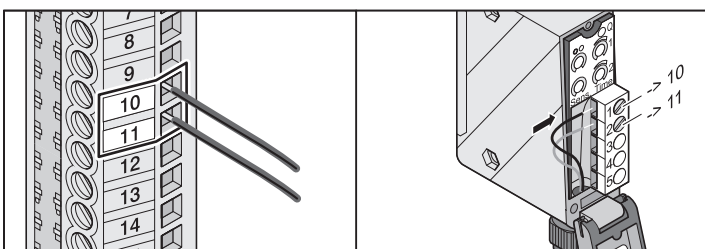
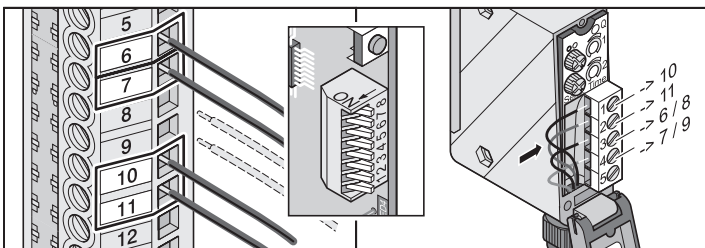
⚠ Při ovládání klíčového tlačítka nesmí obsluhující stát v oblasti pohybu vrat a musí mít na ně přímý výhled.

- Kabel tlačítka nikdy nepokládejte podél vedení proudu, protože by to mohlo způsobit rušení řízení.
- Kabel tlačítka položte a upevněte.



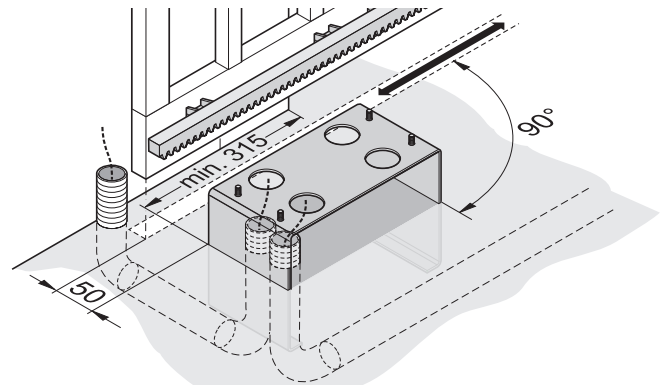
- Klíčové tlačítko namontujte na vhodné, dobře přístupné místo.

## 3. Světelná závora

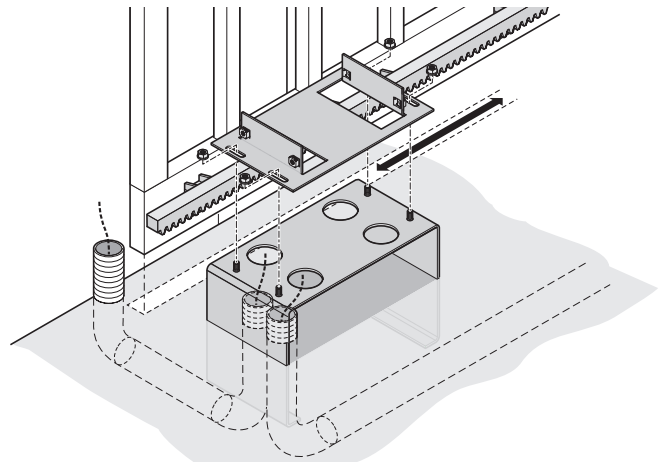


## 4. Konzole

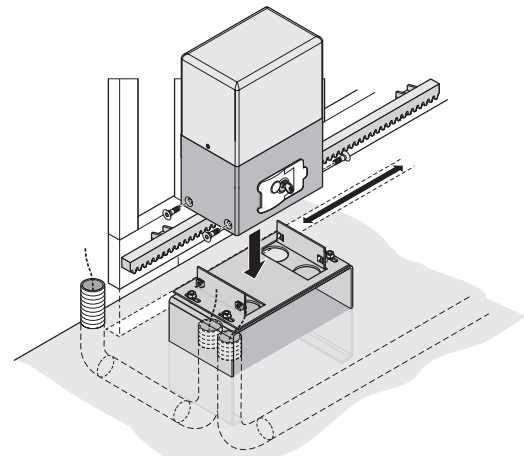
**i** Bezpodmínečně dbejte na rozměry a úhly, viz kapitola "Místo montáže".



- Rozměry konzole a kabelových kanálů pro síťový přívod a příslušenství (např.: světelná závora) vezměte při výkopu do úvahy, viz kapitola "Základ".
- Zkontrolujte rozměry a vodorovnou polohu konzole. Zabetonujte kabelové kanály a konzoli.



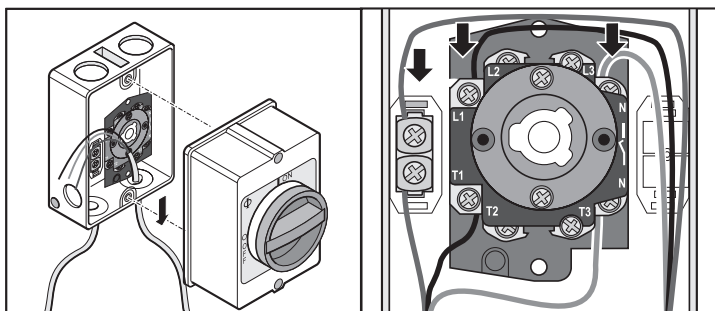
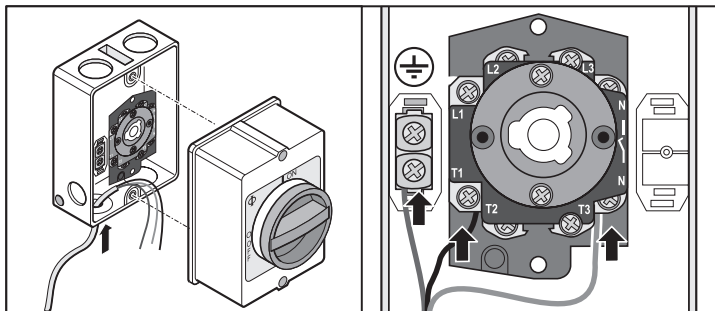
- Na konzoli připevněte kotvicí desku.



- Nasadte pohon na kotvicí desku a dotáhněte šrouby.
- Protáhněte kabel.

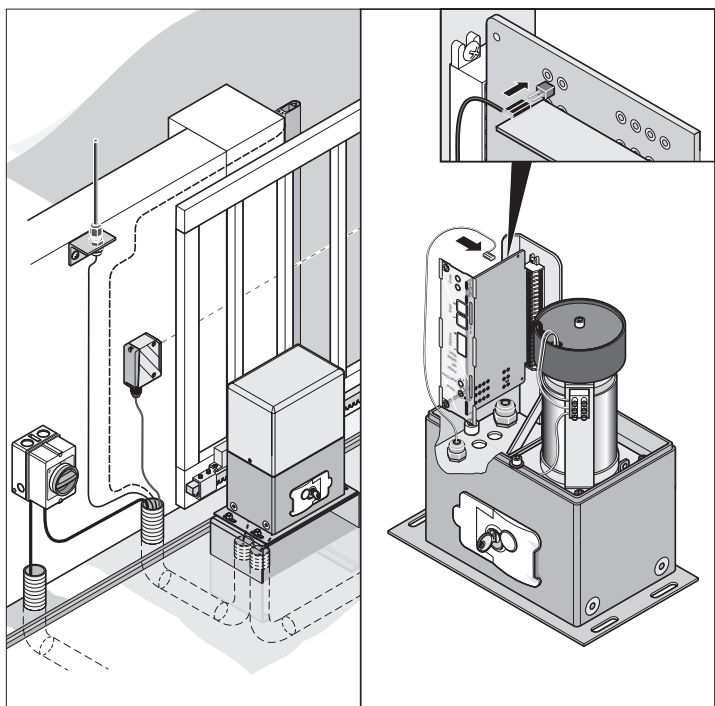
# Příslušenství

## 5. Hlavní vypínač



## 6. Vnější anténa

- Pokud vnitřní anténa přijímače dálkového ovládání nezajistí dostatečný příjem, může být připojena vnější anténa.
- Anténní kabel nesmí mechanicky zatěžovat přijímač dálkového ovládání, použijte odlehčení tahu.
- Montážní místo pro anténu dohodněte s provozovatelem.

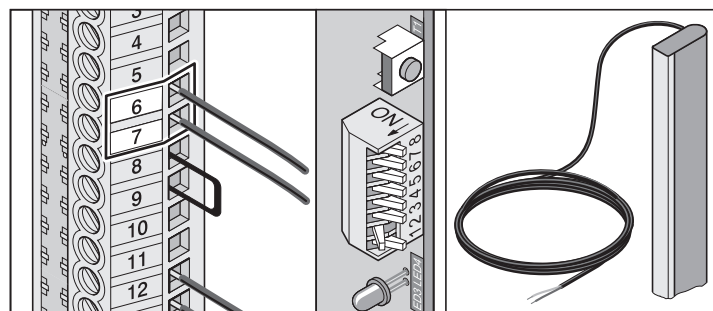


- Připojení vnější antény.

## 7. Bezpečnostní kontaktní lišta

**i** Připojen může být buď odpor 8,2 kOhm nebo lišta systému Fraba, nikoliv obojí současně.

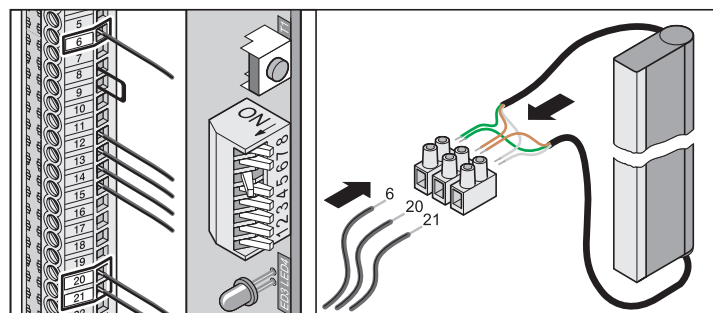
### 8,2 kOhm



Svorka 6 + 7 testovaný přípoj pro odpor 8,2 kOhm

Spínač DIP 2 ON

### System Fraba



Svorka 6: Zelený kabel systému Fraba

Svorka 20: Hnědý kabel systému Fraba

Svorka 21: Bílý kabel systému Fraba

Spínač DIP 6 ON



# Údržba a péče

## Důležité pokyny



**Pohon nikdy neostříkávejte hadicí nebo vysokotlakým čističem.**

- Pro práce na pohonu jej odpojte od napětí a zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- Pro čištění nepoužívejte žádné louhy nebo kyseliny.
- V případě potřeby pohon otřete suchým hadrem.
- Nikdy nezachycujte pohybující se vrata nebo pohyblivé díly.
- Je nebezpečí poranění sevřením nebo střížením na zavíracích hranách a mechanikou vrat.
- Zkontrolujte utažení všech upevňovacích šroubů pohonu, v případě potřeby je dotáhněte.
- Zkontrolujte vrata dle návodu výrobce.

## Pravidelná kontrola

U bezpečnostních zařízení se musí pravidelně, minimálně však 1x ročně zkontrolovat jejich správná funkce (např.: modul 232 doposud ZH 1/494).

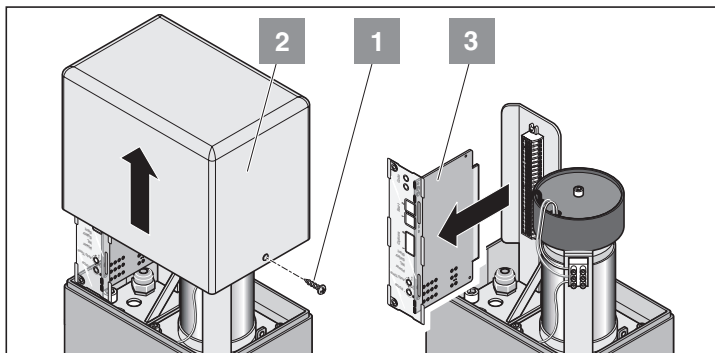
U bezpečnostních zařízení citlivých na tlak (např. bezpečnostní kontaktní lišta) kontrolujte každé 4 týdny správnou funkci, viz EN 60335-2-95.

Kontrola	Chování	ano/ne	Možná příčina	Náprava
<b>Vypnutí síly</b> Při zavírání zastavte křídlo vrat předmětem širokým 50 mm.	Při kontaktu s předmětem pohon změni směr pohybu	ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vypínání síly funguje bez omezení</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Všechna nastavení ponechat.</li> </ul>
		ne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tolerance síly je příliš vysoká, nastavte ji přístrojem TorMinal.</li> <li>• Vrata jsou chybně nastavena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Snižujte toleranci síly, dokud nebude zkouška úspěšná. Předtím vrata pod dohledem 2x úplně otevřete a zavřete. Viz Návod k provozu pro přístroj TorMinal</li> <li>• Nastavte vrata, přizvěte odborníka!</li> </ul>
<b>Nouzové odblokování</b> Postup jak popsán v kapitole "Nouzové odblokování".	Vrata se musí dát snadno otevírat i zavírat rukou. (vrata jsou vyvážena)	ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vše je v pořádku!</li> </ul>	
		ne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vadné nouzové odblokování</li> <li>• Vrata jsou vzpříčena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opravte nouzové odblokování</li> <li>• Přezkoušejte vrata, viz Návod k údržbě vrat.</li> </ul>
<b>Bezpečnostní kontaktní lišta, je-li použita</b> Zavřete/otevřete vrata a přitom stiskněte lištu.	Chování vrat jak je nastaveno spínači DIP 1, 2 nebo 3. LED Safety (bezpečnost) svítí	ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vše je v pořádku!</li> </ul>	
		ne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Přerušení kabelu, volná svorka</li> <li>• Spínač DIP přestaven</li> <li>• Vadná lišta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte propojení, dotáhněte svorky.</li> <li>• Nastavte spínač DIP</li> <li>• Odstavte zařízení z provozu a zajistěte proti opětovnému zapnutí, zavolejte servis!</li> </ul>
<b>Světelná závora, je-li použita</b> Zavřete/otevřete vrata a přitom přerušete světelnou závora.	Chování vrat jak je nastaveno spínači DIP 1, 2 nebo 3. LED Safety (bezpečnost) svítí	ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vše je v pořádku!</li> </ul>	
		ne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Přerušení kabelu, volná svorka</li> <li>• Spínač DIP přestaven</li> <li>• Znečištěná světelná závora</li> <li>• Chybně nastavená světelná závora (ohnutý úchyt)</li> <li>• Vadná světelná závora</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte propojení, dotáhněte svorky.</li> <li>• Nastavte spínač DIP</li> <li>• Vyčistěte světelnou závora</li> <li>• Nastavte světelnou závora</li> <li>• Odstavte zařízení z provozu a zajistěte proti opětovnému zapnutí, zavolejte servis!</li> </ul>

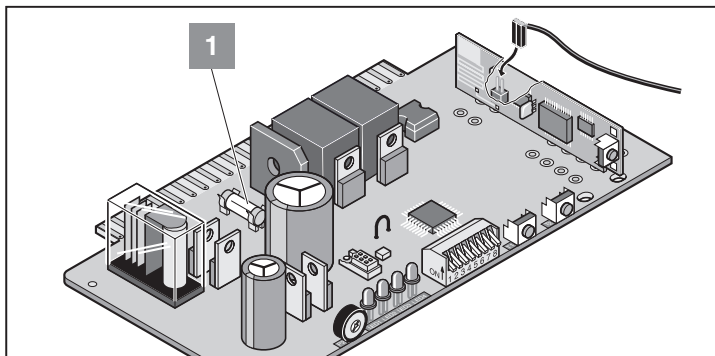
# Údržba a péče

## Vyměňte pojistku

- Vypněte napájení.



- Uvolněte šrouby (1). Odejměte kryt (2).
- Vyndejte řízení (3).
- vyměňte vadnou pojistku, všechny pojistky jsou pomalé 1A, flink



1. Pojistka pro přípoj výstražného světla 1, svorky 16 + 17

# Ostatní

## Demontáž



Respektujte bezpečnostní pokyny!

Postup práce je stejný jako v části "Montáž", avšak v obráceném pořadí. Popsané nastavovací práce odpadají.

## Likvidace

Respektujte předpisy v dané zemi!

## Záruka a servis

Záruka odpovídá zákonným ustanovením. Kontaktní osobou pro případné nároky ze záruky je prodejce. Nárok na záruku platí pouze v zemi, kde byl pohon zakoupen.

Baterie, pojistky a žárovky jsou ze záruky vyjmuty.

Potřebujete-li servis, náhradní díly nebo příslušenství, obraťte se na Vašeho prodejce.

Snažili jsme se Návod k montáži a provozu vytvořit co možná nejprůhlednější. Máte-li nějaké podněty pro jeho zlepšení, nebo Vám v něm chybí údaje, zašlete nám prosím Vaše návrhy na:

Fax.: 0049 / 7021 / 8001-403

email: doku@sommer-torantriebe.de

## Prohlášení o shodě EU

Firma

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 21-27

D-73230 Kirchheim/Teck

prohlašuje, že dále popsáný výrobek při použití přiměřeném určení splňuje základní požadavky dle článku 3 směrnice R&TTE 1999/5/EG a že byly uplatněny následující normy:

Výrobek: RF Dálkový ovladač pro dveře & vrata

Typ: RM04-868-2, RM03-868-4, RX01-868-2/4, RFSDT-868-1, RFSW-868-1, RM02-868-2, RM06-868-2, RM04-868-1, RM02-868-2-TIGA, RM08-868-2, RM01-868, RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2

Uplatněné směrnice a normy:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim/Teck

04.08.2004

Frank Sommer / jednatel



# Pomoc při poruchách

## Další tipy pro hledání příčiny poruchy

**i** Mnoho poruch lze odstranit provedením resetu řízení (vymazáním hodnot síly), poté je nutno pohon opět naprogramovat!

Nebude-li pomocí tabulky možné najít příčinu poruchy a odstranit ji, proveďte následující opatření.

- Připojené příslušenství (např. světelnou závoru) odpojte.
- Všechny spínače DIP nastavte na tovární nastavení.
- Všechny potenciometry nastavte na tovární nastavení.
- Proveďte reset řízení (vymaz hodnot síly).
- Byly-li provedeny změny nastavení pomocí přístroje TorMinal, proveďte reset řízení pomocí přístroje TorMinal.
- Zkontrolujte všechny přípoje na přímých propojovacích lištách a svorkovnicích a v případě potřeby je dotáhněte.

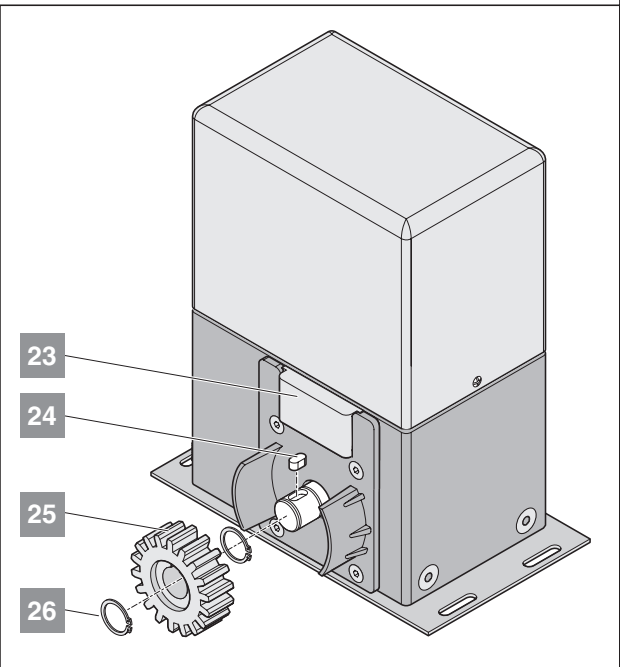
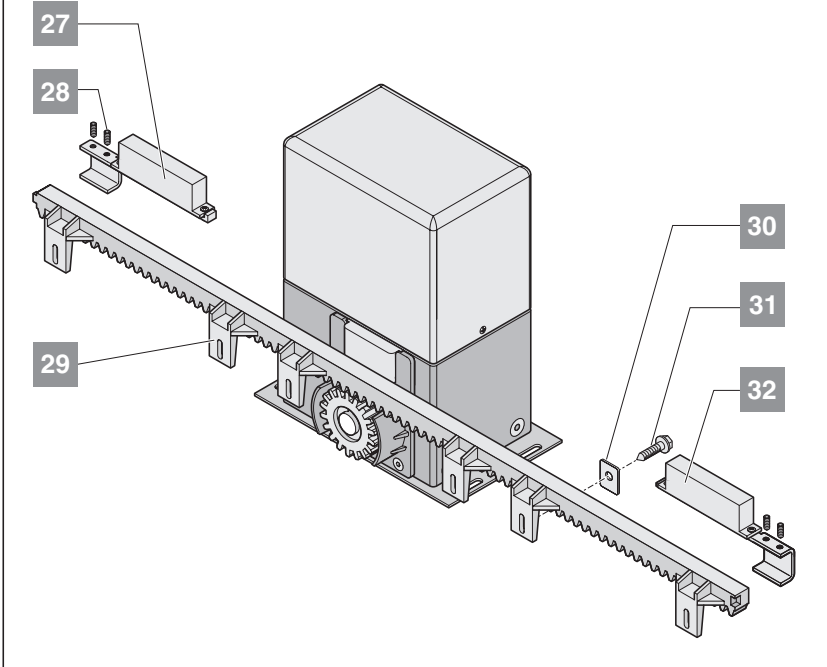
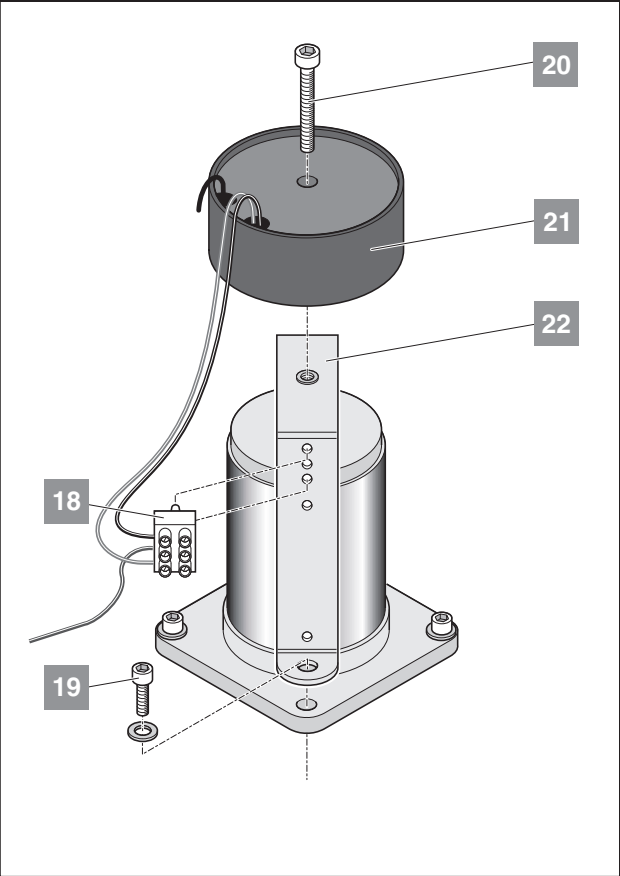
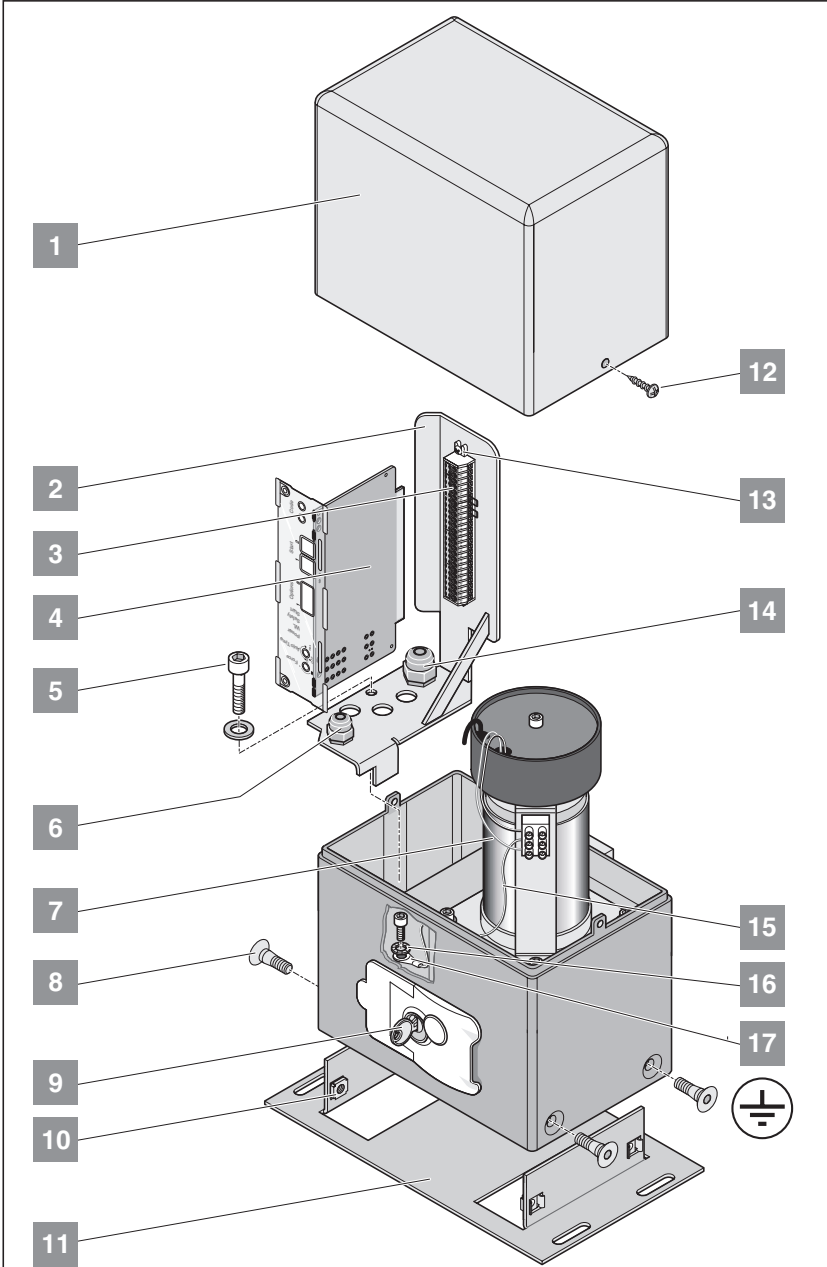
Poruchy pohonu můžete odstranit dle následující tabulky. Pokud si sami neporadíte, obraťte se pro radu na Vašeho prodejce.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Vrata se neotevírají nebo nezavírají	chybí síťové napětí, LED Power (napájení) nesvítí	Zkontrolujte pojistku přívodu Zapněte hlavní vypínač
	Není zamontováno řízení	Zamontujte řízení
	Vypadlé jištění proudového okruhu, LED Power nesvítí	Vyměňte pojistku a zkontrolujte jiným spotřebičem, např. vrtačkou
	Řízení není správně zamontováno	Řízení správně zastrčte do lišty.
	Aktivováno automatické zavírání	Vrata se zavírají automaticky, po uplynutí nastaveného času. Deaktivujte automatické zavírání, otočte potenciometr zcela doleva
	Světelná závora přerušena, LED Safety (bezpečnost) svítí	Odstraňte přerušení
	Bezpečnostní kontaktní lišta (8,2 kOhm) vadná nebo spínač DIP 2 OFF, LED Safety (bezpečnost) svítí	Vyměňte bezpečnostní kontaktní lištu nebo spínač DIP 2 nastavte na ON
	Systém Fraba je zapnut, ale světelná závora nebo bezpečnostní kontaktní lišta (8,2 kOhm) je připojena, LED Safety (bezpečnost) svítí	Vypněte systém Fraba, spínač DIP 6 na OFF
Při ovládání dálkovým ovladačem nebo pomocí Telecody se vrata neotevírají nebo nezavírají	Baterie je vybitá, LED na dálkovém ovladači nesvítí	Vyměňte baterie za nové
	Dálkový ovladač/Telecode není naprogramován na přijímač.	Naprogramování dálkového ovládání/Telecodey
	Chybný vysílací kmitočet	Zkontrolujte kmitočty
Při ovládání tlačítkem (např. klíčovým tlačítkem) se vrata neotevírají nebo nezavírají	Trvale je dáván příkaz, protože je vzpříčené tlačítko. LED Start a LED na přijímači dálkového ovládání svítí.	Uvolněte tlačítko nebo vyměňte dálkový ovladač/Telecodey
	Tlačítko není připojeno nebo je vadné LED Start nesvítí při ovládání tlačítkem	Tlačítko připojte nebo vyměňte
Vrata se při zavírání zastaví, jedou cca 10 cm v protisměru a zastaví se	Je přítomen trvalý signál - voda v tělese tlačítka, LED Start svítí	Vyměňte tlačítko a chraňte jej před vlhkostí
	Překážka vyvolala vypnutí síly	Odstraňte překážku, vrata úplně otevřete
	Naprogramovány chybné hodnoty síly nebo je příliš nízká tolerance síly	Vymažte hodnoty síly a naprogramujte nové Toleranci síly zvýšte teprve tehdy, když toto opatření nepomůže
Magnet koncového spínače je chybně nastaven, vrata najíždí na blok	Chybně nastavená nebo vadná vrata	Nastavte magnet koncového spínače, viz kapitola "Nastavení koncových poloh ZAV a OTEV" Nechte vrata nastavit nebo opravit odborníkem

# Pomoc při poruchách

Porucha	možná příčina	Odstranění
Vrata se při otevírání zastaví, jedou cca 10 cm v protisměru a zastaví se	Překážka vyvolala vypnutí síly	Odstraňte překážku. Tlačítkem zajedte s vraty zcela do pozice "ZAV".
	Naprogramovány chybné hodnoty síly nebo je příliš nízká tolerance síly	Vymažte hodnoty síly a naprogramujte nové Toleranci síly zvýšte teprve tehdy, když toto opatření nepomůže. Možné pouze s přístrojem TorMinal, viz návod k přístroji TorMinal
	Magnet koncového spínače je chybně nastaven	Nastavte magnet koncového spínače, viz kapitola "Nastavení koncových poloh ZAV a OTEV"
Vrata se při otevírání zastaví	Připojená světelná závora je přerušena a spínač DIP 1 ON	Odstraňte přerušeni nebo nastavte spínač DIP 1 na OFF
Pohon vrata nezavírá	Napájení světelné závory přerušeno Pohon byl vypnut ze sítě	Zkontrolujte přípoj vyměňte pojistku Prvním příkazem po zapnutí napájení otevírá pohon vrata vždy úplně
Pohon vrata otevře, potom již žádná reakce na příkaz tlačítkem nebo dálkovým ovladačem	Bezpečnostní vstup aktivován (např. vadná světelná závora) LED Safety (bezpečnost) svítí	- Odstraňte překážku ze světelné závory - Oprava světelné závory - Řízení není správně zasunuto
Připojené výstražné světlo nesvítí	Vadná pojistka Žárovka je vadná	Vyměňte pojistku, viz kapitola "Údržba a péče" Vyměňte žárovku
Mění se rychlost při otevírání a zavírání	Pohon startuje a před dosažením koncové polohy se zpomaluje	Naprostě normální, pohon startuje s maximální rychlostí. Před dosažením druhé koncové polohy snižuje pohon svou rychlost (pomalý chod)
Vrata je možné ovládat pouze tehdy, dokud držíte tlačítko, např. klíčové tlačítko, - přitom bliká vnitřní osvětlení (režim "Totmann")	Zapnut režim "Totmann"	Deaktivujte režim "Totmann", viz návod k přístroji TorMinal
LED „Start“ svítí trvale	Trvalý signál na přípoj tlačítka 1 nebo 2. Trvalý signál z přijímače dálkového ovládání, LED 3.1 nebo 3.2 na přijímači dálkového ovládání svítí. Je přijímán vysílaný signál, případně je vadné tlačítko dálkového ovládání nebo je přijímán cizí signál.	Zkontrolujte připojené tlačítko (klíčové tlačítko, je-li připojeno) - Vyměňte baterii z dálkového ovladače - Počkejte, dokud cizí signál nezmizí
<b>Pouze přijímač dálkového ovládání!!</b>		
Všechny LED diody blikají	Všechna paměťová místa jsou obsazena, max. 112	- Vymažte již nepoužívané dálkové ovladače. - Instalujte dodatečný přijímač dálkového ovládání.
LED 3.1 nebo 3.2 trvale svítí	Je přijímán vysílaný signál, případně je vadné tlačítko dálkového ovládání nebo je přijímán cizí signál	- Vyměňte baterii z dálkového ovladače - Počkejte, dokud cizí signál nezmizí
LED 3.1 nebo 3.2 svítí	Přijímač dálkového ovládání čeká na vysílací kód dálkového ovladače	Stiskněte požadované tlačítko dálkového ovladače

# Seznam náhradních dílů



# Seznam náhradních dílů

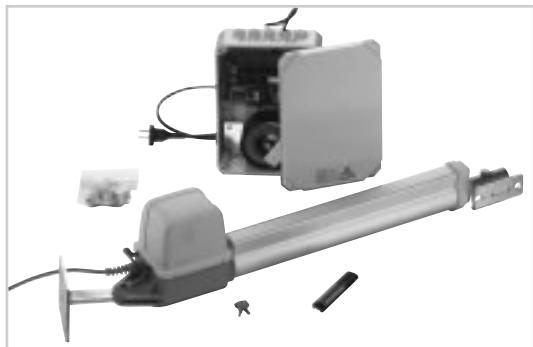
Č. poz.	Označení	Č. výrobku	Množství	Vysvětlení
1	Kryt	3411-001	1	
2	Držák řízení	12302	1	
3	Přímá propojovací lišta 24-pólová	12312V000	1	
4	Řízení	3460V000	1	vč. Držák s popiskem
5	Šroub M6 x 30	31123	1	
6	Šroubení M16	30015	4	
	Kontramatice M16	30017	4	
7	Motor	3411-007	1	
8	Šroub M8 x 20	3411-008	4	
9	Klíč	5820-032V005	2	
10	Závitový nástavec M8	3411-010	4	
11	Kotvicí deska	-	1	
12	Šroub 3,9 x 13	3411-012	2	
13	Šroub M3 x 8	13518	2	
14	Šroubení M20	30016	1	
	Kontramatice M20	30018	1	
15	Vodič žlutozelený	12305	1	
16	Šroub 4,2 x 13	10009	1	
17	Ozubená podložka 6,2	31122	1	
18	Svorka 3-pólová	12304	1	
19	Šroub M6 x 30	31123	4	je v objemu dodávky poz. 7
20	Šroub M5 x 55 DIN912	41067	1	
21	Transformátor	12309V000	1	
22	Držák pro transformátor	12301	1	
23	Magnet koncového spínače	5820-063	1	
24	Lícované pero 8x7x15	5820-020	1	
25	Modul ozubeného kola 4	5820-018	1	
26	Pojistný kroužek	5820-019	2	
27	Magnet koncového spínače pravý	5820-060	1	
28	Závitový kolík M6 x 20	3411-036	4	
29	Ozubená tyč 1m	5829	4	vč. Upevňovací materiál poz. 30 + 31
30	Podložka	-	-	je v objemu dodávky poz. 29
31	Šroub	-	-	je v objemu dodávky poz. 29
32	Magnet koncového spínače levý	5820-061	1	
-	Upevňovací konzole	5820-070V000	1	vč. poz. 8, 10, 11

## Glosář

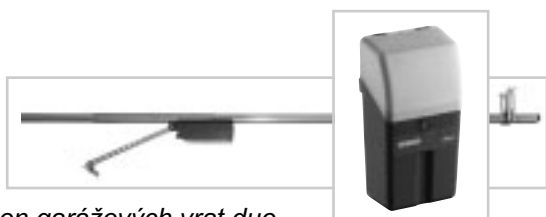
Oblast pohybu	Místo, kde se křídlo vrat může dotknout osoby, zvířete nebo předmětu.
Hlavní zavírací hrana	Hrana křídla vrat, jejíž pozice určuje šířku otevření mezi sloupkem (protější uzavírací hrana) a křídlem vrat.
Vedlejší zavírací hrana	Všechny ostatní zavírací hrany křídla vrat, které nejsou hlavní nebo protější zavírací hranou.
Tolerance síly	Dodatečná síla k naprogramované síle, kterou smí pohon použít, aby vrata otevřel nebo zavřel.
Pomalý chod	Minimální rychlost pohonu.
Zastavení v mezipoloze	Je-li během pohybu vrat (otevírání nebo zavírání) vydán příkaz, pohon se zastaví. Při dalším povelu se pohon rozjede v opačném směru.
TorMinal	Programovací přístroj pro nastavení pohonu na každá vrata a pro aktivaci zvláštních funkcí.

## Pohony vrat

Pohon pro otočná vrata twist 200 ...



Pohony garážových vrat sprint / marathon ...



... Pohon garážových vrat duo ...

## Vysílací technika



... Telecodey ...



... Držák dálkového ovladače ...



... Vnitřní dálkové tlačítko ...

... Přijímač dálkového ovládání s tlačítkovým výstupem ...



## Pohony pro rolety a markýzy



... Trubkové motory (mechanické nebo elektronické koncové spínače) ...



... Řízení ...



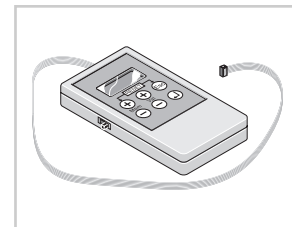
... Stěnová kotva vyjímatelná ...

## Příslušenství

... Světelné závory ...



... Hlavní vypínač ...



... TorMinal ...

... Výstražné světlo 24V ...



... a mnohé další.